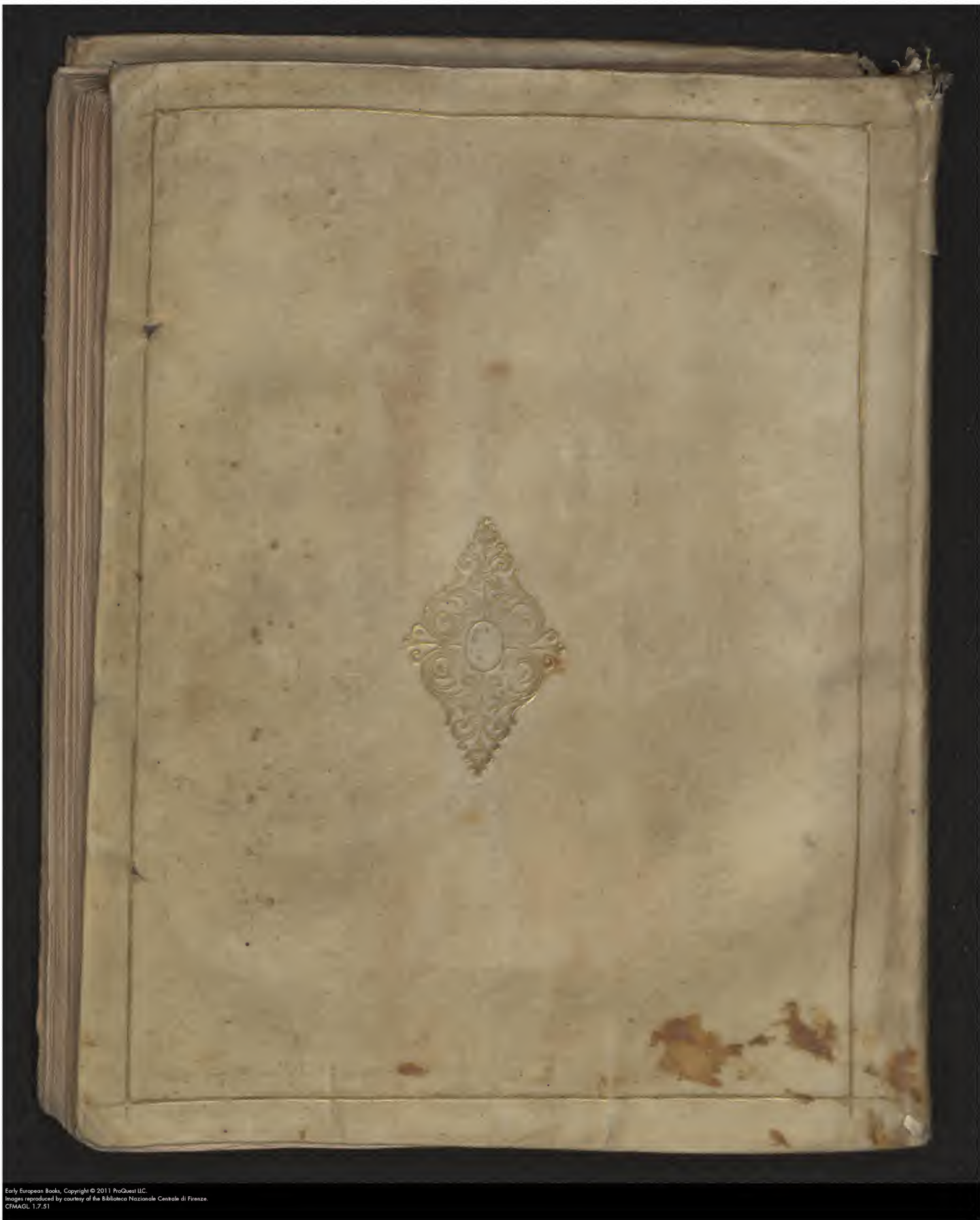
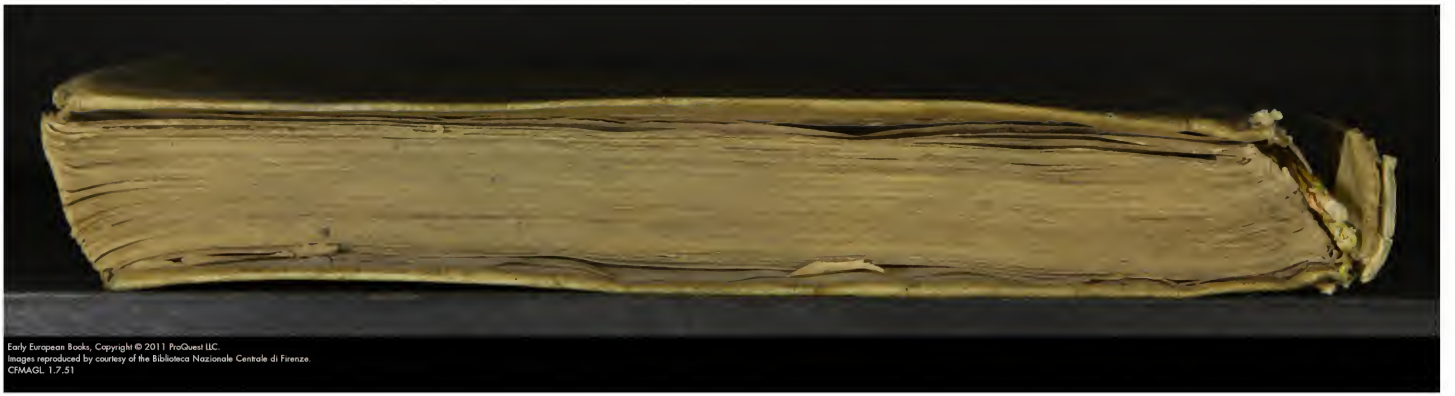




Early European Books. Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.
CFMAGL 1.7.51





Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.
CINAOL 17/51



Early European Books. Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.
CFMAGL 1.7.51



Early European Books. Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze.
CFMAGL 1.7.31

1. 7. 51

B.7

Comit Marcius Romæ pro libris 7. ad medietatē Anno Julij 1700
fuit ex libris Chammis de Petri Bellonj

VII

in HOR

Emblem. VAE

EMBLEMATA
HORATIANA.

Q. HORATI FLACCI
EMBLEMATA.

*Imaginibus in æ incisis,
Notisq^{ue} illustrata,*

Studio OTHONIS VÆNI
Batauolugdunensis.



ANTVERPIÆ,
Ex Officina Hieronymi Verdussen,
Auctoris ære & cura.
M. DC. VII.

*Ex legato D. Equitis titonii
Fahcisci de Marmis*

5
SERENISSIMO ARCHIDVCI,
ALBERTO AVSTRIO,
IMPERATORIS
FILIO, NEPOTI, FRATRI,
BELGICARVM PROVINCIARVM
PRINCIPI,
HORATIANA EMBLEMATA,
TABVLIS ÆREIS A SE ILLVSTRATA,
ÆTERNVM DEBITI CVLTVS
ATQ. OBSEQVII MONVMENTVM,
OTHO VÆNIVS DICAT, CONSECRATQ.
ANTVERPIÆ,
CID. ID CVII. Idibus Nouembrijs.

A 3

LECTORI SEV SPECTATORI,

DAMVS hîc vobis, Lector seu Spectator beneuole,
Sententias, quas Emblemata vulgò vocant, ex
Q. Horatio Flacco, Lyricorum principe, desumptas, tabu-
lisq; in æ incisis illustratas. Mutuas namque sibi ope-
ras Poësis & Pictura fidelissimè præstant. sic enim no-
ster ille Horatius:

Vt pictura poësis erit.

Sed & Simonides, Plutarcho teste, picturam poësim ta-
citam, & è conuerso, poësim picturam loquentem ar-
gutè appellabat. Reperies itaque in hoc libello non pau-
ca Ethica, siue Moralis, ac Stoica Philosophia dogma-
ta, imaginibus expressa. Ex quibus non modò oblecta-
mentum, sed & vberimum fructum hauries: solent
enim oculis obiecta animos magis afficere, quàm ea, quæ
aut dicta aut scripta.

Segnitiùs irritant animos demissa per aurem,

Quàm quæ sunt oculis subiecta fidelibus.

Ceterùm Virtutes ac Vitia, more veterum ex numis-
matibus ac statuis non rarò expressi: interdum verò
Adfectus, Passionesq;, Cupidinum habitu, nouo for-
tassis exemplo, sed decoro oculisq; admodum grato re-
presentant; subinde & aui nostri mores, ne vetustate
obseletâ commune pictorum vulgus offenderem, studio-
se sum secutus. Exempli gratia, Diogenis Philosophi
dolinum, quod figulinum seu testaceum fuisse non sum
nescius,

7

nescius, more nostro (quem à Gallis primò adinuentum
Plinius commemorat) ligneum, pro communi homi-
num captu expressi. Atq. id pictoribus, statuarijs, cala-
toribus, alijsq. id genus artificibus (quibus hic noster la-
bor non mediocri erit adiumento) non ingratum futu-
rum prorsus confido. De Stoica porro, ac Morali, ut
loquuntur, Philosophia disserere non huius est loci aut
instituti. multa de his alijs, inter eos nostri saeculi, heu
quondam! phœnix, IUSTVS LIPSIVS, cuius Manudu-
ctionem, aliâq. scripta, Lector siue Spectator, consule.

Vale, Faue & Fruere. Antuerpiæ. CIO. IO CVII.
Postridiè Kalendas Nouembris.

EMBLEMATA

VIRTUS INCONCVSSA.

Lib. 3.
Od. 2.

Virtus repulsæ nescia sordidæ, in-
contaminatus fulget honoribus:
Nec sumit, aut ponit secureis
Arbitrio popularis aura.

Lib. 1.
Satyr. 6.

— populus nam stultus honores
Sæpè dat indignus, & fame seruit ineptus:
Et stupet in titulis, & imaginibus.

Virtus nullius rei indiga, manet immota; Fortunam pedibus
premens, Honores ac Diuitias despiciens, sola sibi ipsi merces, atq.
amplissimum est præmium. Suntque eius species variæ, Pietas, Lu-
sticia, Prudentia, Fortitudo, Magnanimitas, Temperantia, &c.

Claudian,

*Ipsa quidem Virtus pretium sibi, solaque latè
Fortune secura nitet, nec fascibu' ullis
Erigitur, plausuue petit clarescere vulgi:
Nil opis externæ cupiens, nihil indiga laudis,
Diuitijs animosa suis, immotaque cunctis
Cladibus, ex alta mortalia despicit arce.*

Deughts hoen is selfs de Deught, oft in
'rvveldoen 'tbehaghen.
Sy vvacht van niemant yet, gheluck, ghelt,
eer' oft staet,
Noch vverde door hoop' bevvveeght, oft
oock door forgh' verilaghen.
Deught heuet al in haer, niet buyten haer
sy gaet.

Le guerdon de Vertu est seul la Vertu
mesme,
Elle n'attent honneur, argent, n'estat
d'aury,
l'Espoir ne l'estouit, la peur ne la rend
blsme.
Vertu a tout en soy, n'emprunte de nul-
luy.

VIRTU-

HORATIANA.



B

VIRTUTIS GLORIA.

Lib. 1.
epist. 17.

*Res gerere, & captos ostendere ciuibus hostes,
Attingit solium Iouis, & caelestia tentat.*

*Parcere subiectis, & debellare superbos, recta semita virtutis est: qua
quis triumphans, eburneo curru, niueisq; vectus equis, Capito-
lium conscendit. cui palmam, ac lauream Victoria tribuit: sicq;
nubes, ac solium Iouis vertice quasi tangit, famamque inclytis
extendit factis: quæ nec eripi, nec surripi potest vñquam, neque
naufragio, neque incendio amitti.*

Lucil,

*Virtutem voluere Dij sudore parari,
Arduus est ad eam longusque per ardua tractus,
Asper & est primum: sed ubi alta cacumina tanges,
Fit facilis, que dura prius fuit inclyta virtus.*

De ghen' die triompheert, en toont
ghelijck de snoden
Sijn vijanden voor't volck, die hy ver-
vonnen heeft,
Raecht Iupiters ghestoelt, en is ghelijck
de Goden.
Een kloecken mercklick feyt een groote
eere gheeft.

*Celuy qui manifeste au peuple en pompe
triumphal
Ses ennemis vaincus, touche de per-
sonne
Au siege de Iupin, esant aux Dieux
esgal.
Une insigne vertu l'honneur supreme
donne.*

NATV-



B ij

NATVRAM MINERVA PERFICIT.

Lib. 4.
ed. 4.

*Fortes creantur fortibus, & bonis,
Est in iuuentis, est in equis patrum
Virtus: nec imbellem feroces
Progenerant aquile columbam.
Doctrina sed vim promouet instam,
Rectique cultus pectora roborant,
Vt cumque defecere mores,
Dedecorant bene nata culpe.*

De arte
Poët.

— alterius sic
Altera poscit opem res, & coniurat amicè.

Natura, quæ semper ad optima quæque vergit, Virtutem insitam Mineruæ commendat educandam. Sola nobilitas, quæ sanctis vestita moribus, laudanda: nihil est nobile quod vitiosum. Quis enim generosum dixerit hunc, qui indignus genere est, & præclaro nomine tantum insignis?

Eurip.

*Inest in homine mira & euident nota,
Probis satum esse. Generis illustrat decus
Quisquis celebribus dignus est natalibus.*

Lib. 4.
ed. 4.

An nescis

— quid mens ritè, quid indoles
*Nutrita faustis sub penetralibus
Posset?*

Een bloode duy' en quam noyt van een
arent moedigh,
De stercke sijns ghelijck ghemeynlick
brengh't voort,
Doch moet vvel zijn gherecht door Pallas
vvijsheydt vroedigh.
Leeringh' volmaect Natuer' in alles soo't
behoort,

*De l'aigle hardy ne sort la colombe timide,
De l'homme, fort se fort la nature produit,
Mais il fault que Pallas l'eslene, & puis le bruide.
Par doctrine, & nature l'homme par fait est.*

VIR-



B ij

VIRTUS IMMORTALIS.

Lib. 3.
od. 2.

*Virtus recludens immeritis mori
Cælum, negata tentat ire via:
Cætusque vulgareis, & vdam
Spernit humum fugiente pennâ.*

Virtus extollit hominem, & super æthera collocat: estque sola,
& vnica, quæ nos immortalitate donare polsit, & pares Dijs fa-
cere.

Senec.

*Consulere patriæ, parcere afflictis, fera
Cede abstinere, tempus atque ire dare,
Orbi quietem, seculo pacem suo,
Hec summa virtus, petitur hac cælum via.*

*Numquam Stygias fertur ad umbras
Inclita Virtus: viuite fortes,
Nec Lethæos seu per amneis
Vos fata trahent: sed cum summas
Exiget horas consumpta dies,
Iter ad superos gloria pandet.*

Die grooten prijs en eer, door vva-
pens daden vvinen,
Of door gheleertheydt, const, verstandt,
en vvijsheydt groot,
De Deughdt den vvegh bereydt, en voert
ten hemel binnen.
Der vromen naem de Deughdt beschermt
voor de doot.

*Qui peut rendre immortel son nom par
Grand sçauoir,
Par armes, gouverner, par art, ou par
doctrine,
Esleué par Vertu, au ciel il se fait
voir.
Le nom de l'excellent la mort point ne
ruine.*

VIRTU.



VIRTVTI SAPIENTIA COMES.

Lib. r.
epist. I.*Virtus est, vitium fugere: & sapientia prima,
Stultitia caruisse.*

Virtus est iram cohibere, cupiditatem compescere, libidinem refrænare. Nam ferè omnia quæ fiunt iniuste, atque improbè, ab his oriuntur affectibus.

Lib. r.
ed. 12.*Proximos ipsi tamen occupavit
Pallas honores.*

Quæ stultitiam fugiens, virtutis soror est, & comes.

Cicero.

Si summopere sapientia petenda est, summopere stultitia fugienda & vitanda est.

Van sotheydt vvijsheydt vviject, de
deughdt vlucht van d'ondeughden,
Hoe dat sy zijn vervolght, sy vlieden euen
seer
Van des siel-siecken snoo, daer sy noyt me
verheughden.
Vant dinghen onghelijck vereenen
nimmermeer.

Des vices la vertu, sagesse de so-
lie
S'ensuyent visement, tant plus on les
poursuit,
Tant moins des passions ils aiment la
partie.
Car un contraire effect tousiours à l'au-
tre suit.

IN



C

IN MEDIO CONSISTIT VIRTUS.

Lib. 1.
epist. 18.*Virtus est medium vitiorum in utrimque reductum.*

Aristot.

In circuli centro, posita hic Liberalitas, Auaritiam inter, ac
Prodigalitem. Virtus enim est mediocritas duorum vitiorum, alterius
secundum excessum, alterius secundum defectum, ratione ad nos seruata:
fine qua mediocritate nihil boni nobis aduenire potest; cā autem
seruatā, nihil ad bene beateque viuendum subtrahi.

Lib. 1.
Satyr. 1.

*Est modus in rebus, sunt certi denique fines,
Quos ultra citraque nequit consistere rectum.*

Iuuenal.

— *semita certè*
Tranquille per virtutem patet unica vitæ.

Ouidius.

*Dum petit infirmis nimium sublimia pennis
Icarus, Icarus nomina fecit aquis.*

Epist.

Si quis modum excefferit, iucundissima quæque iniucunda fient.

Siēt, tusschen Ghierigheydt, en de Ver-
quistingh' staet
De Miltheydt, zijnde een deught recht
tusschen twee extremen.
Met Icarus hy doolt die niet houdt middel-
maet.
Die't padt der Deught vvil gaen, den mid-
del-vvegh moet nemen.

La Liberalité est entre l'Aua-
rice,
Et Prodigalité, fort louable Ver-
tu,
Faisant entre les deux extremes son of-
fice.
Garder par tout moyen, est sagement
vesen.

MEDIO



Cij.

M E D I O T V T I S S I M V S I B I S .

Lib. 1.
Satyr. 2.

Dum vitant stulti vitia , in contraria currunt.

Stultus , ac malè sanus virtutem in medio positam deserit , & concitato cursu , fugiens Avaritiam , in Prodigalitem incidit. Tranquillitatem porò vitæ non percipiens , dum per culpam desipit , ad sanio rem mentem per pœnam reducit : quæ quidem necessariò perferenda , vbi voluntariè medium quietis locum quis deseruerit.

Lib. 2.
Satyr. 2.

*— nam frustra vitium vitaueris illud
Si te aliò praxum detorseris.*

De arte
poët.

In vitium ducit culpe fuga , si caret arte.

Ibid.

Incidit in Scyllam , cupiens vitare Charybdim.

Den dyvaes van't snoo ghebreck , van
Chierigheydt vol schanden
Tot de Verquistingh' vlucht , van't een in't
ander quaedr.
Charybdis hy foo vreeft , dat Scylla hem
doet stranden.
Den so onmatigh is , gheen middel-vvegh
hy gaet.

De l'abieſte Auarice s'addonne le mal
ſage
A Prodigalité , & de ſieſure en mal
chaud.
De Charybd'en Scylla par crainte il fait
naufraſge.
Au ſor le vray moyen , & droit chemin
deſſault.

VIR.



C iij

VIRTUS IN ACTIONE CONSISTIT.

Lib. 4.
od. 9.*Paullum sepulta distat inertia
Celata Virtus.*

Vides hâc Virtutem & Inertiam. Illa huic similis videtur, nisi in actionem exsurgat; sine qua nullus ex ipsa fructus redundat: estq; veluti nuda sui umbra. Pindarus cuidam dicenti, ipsius se laudes vbique prædicare: Ego, inquit, pro isto beneficio bonam reponam gratiam, efficiam enim, ut vera prædices.

Claudian,

*Maiores & utilior facto coniuncta potenti
Vilè latens virtus. Quid enim submersa tenebris
Proderit: obscuro veluti sine remige puppis,
Vel lyra quæ reticet, vel qui non tenditur arcus.*

Pers.

*Scire tuum nihil est, nisi te scire hoc sciat alter.*Lib. 4.
od. 8.*— neque,
Si chartæ fileant, quòd bene feceris,
Mercedem tuleris.*

Plaut.

Sapè summa ingenia in occulto latent.

Soo de verborghen Deught, in't don-
ker blijft verholen,
Niet verre sy verschilt van de Onachtsaem-
heydt,
Die langh begrauen is in de vergheten
holen.
De Deught moet door haer selfs oft an-
dre zijn verbreydt.

Semblable au paresseux, enterré dans
l'oubly,
Est dit le vertueux, lequel point ne se
monstre,
Ains qui caché se tient en l'obscur ac-
croupy.
Par autrui, ou par soy, la Vertu se demon-
stre.

VIR-



VIRTVS INVIDIÆ SCOPVS.

Lib. 3.
od. 24.

— quatenus heu nefas
Virtutem incolumem odimus:
Sublatam ex oculis querimus invidi.

Virtus ludibrio habetur ijs, qui cupiditatibus dediti, prauis affectibus omnia tribuunt, quibus ut faciant satis, toto animi conatu ad sordidum quæstum remque augendam plerumque contendunt, semper in ore habentes:

Lib. 1.
epist. 1.

O ciues, ciues, quærenda pecunia primum est,
Virtus post nummos.

At verò cum iam vitium in habitum excreuit, animumque obruit ac confundit, tum demum virtus inuestis querimonij advo-
catur, sed nec adest, nec vocata reuertitur.

Lib. 3.
od. 5.

Nec vera virtus, cum semel excidit,
Curat reponi deterioribus.

Val. Max.

Syracusanis omnibus Dionysij tyranni exitum expetentibus, sola mulier quotidie Deos, ut sibi superstes esset, orabat. Quod ubi is cognouit, quo suo merito hoc faceret? interrogauit. Tum illa: cum grauem tyrannum haberemus, carere eo cupiebam: quo interfecto, deterior arcem occupauit: eius quoque finiri dominationem magni aestimabam: tertium te superioribus habemus importuniorem. Itaque timens, ne deterior in locum succedat tuum, caput meum pro tua deuoueo lubens salute.

Als by ons blijft de Deught vvy spotten
met haer schandigh,
Maer laes! als sy vertreckt vverdt deerelick
beclaeght.
Vvy achten oock gheen Prins, vvijs,
deughtlick, en veritandigh,
Dan als met lastigh iock een sel tyran ons
plaeght.

Mocquee est la Vertu, quand elle est pres
de nous,
Mais apres son depart chascun se plaint
d'elle.
Un Prince n'est iamais sage estimé de
tous,
Que quand quelque Tyran de tourmens nous
flagelle.

AMOR



D

A M O R V I R T V T I S.

Lib. 1.
epist. 16.

*Oderunt peccare boni virtutis amore.
Tu nihil admittes in te formidine pœnæ:
Sit spes fallendi : miscebis sacra profanis.*

Lib. 2.
Satyr. 7.

*Non sum mæchus, ais. neque ego hercule fur, vbi vasa
Prætereo sapiens argentea : tolle periculum,
Nunc vaga profiliet frenis natura remotis.*

Prauus, instigante naturâ, à furto, solo imminentis pœnæ metu abstinet. sicque vt vir probus, inter bonos adnumeratur. *Naturam mutare difficile est*, ait Seneca. Videmus alios, naturâ duce optimâ, ipsam virtutem, quâ virtus est, colentes, atque amplectentes.

Hi veri boni, qui non indigent legibus, sed suapte natura, nihil contra leges, aut bonos mores agunt.

Laërtius.

Antisthenes non ideò quid faciendum, aut vitandum dicebat, quia leges iuberent aut verarent : sed quia ipsa ratio dictaret, hoc esse honestum, illud turpe.

Die teghen sijn natur' de diefte mijdt
met pijn,
V Vt vreesse van de straf, en 'tquaedt niet
haet van binnen,
Op recht niet vroom en is, hoè veel hy't
schijnt te zijn.
V Vt liefd' der deughdt alleen de vromen
deughdt beminnen.

*Qui fuit le larrecin contre son natu-
rel,
Craignant d'estre puny, sans haine du mal
mesme,
N'est point prendhomme, encor' qu'il paroist
estre tel.
Pour l'amour de vertu le bon la vertu ai-
me.*

ANIMI



D ij

A N I M I S E R V I T V S.

Lib. 2.
Satyr. 7.

*Quid refert, vri virgis, ferroque necari?
Auctoratus eas: an turpi clausus in arca,
Quò te demisit peccati conscia herilis
Contractum, genibus tangas caput?*

Lib. 1.
Satyr. 2.

— pallida lecto
Defiliat mulier: miseram se conscia clamet.

Lib. 2.
Satyr. 7.

— estne marito
*Matronæ peccantis in ambos iusta potestas?
In corruptorem vel iustior?*

Bias .

Improbis, etsi liber sit, servus est multarum cupiditatum.

Seneca.

*Ostende, quis non serviat, alius libidini, alius avaritiæ, alius ambi-
tioni, omnes timori: nulla servitus turpior, quàm voluntaria.*

Lib. 1.
epist. 16.

Qui metuens vivit, liber mihi non erit umquam.

Het is alleens, of ghy een anders slaue
zijt
Of van v passien selfs, en in gheuaer v
leuen
Door v yvellusten stelt, en 'tnavv bekisten
lijdt.
Veel' heeten ander slaef, en selfs onury hen
gheuen,

*Situ es serf d'autrui, ou de toy, c'est tout
vn,
Subiect à tes plaisirs, en cours danger ex-
treme,
Souffrant d'estre fermé au coffre de quel-
qu'un.
Tel dit autrui son serf, qui est l'esclave
mesme.*

A N I.



Dij

ANIMI SERVITVS PERPETVA.

Lib. 2.
Satyr. 7.

*Euasti? credo metues, doctusque cauebis:
Quæres, quando iterum paueas, iterumque perire
Possis. O toties seruus! quæ bellua ruptis,
Cum semel effugit, reddit se praua catenis?*

En miserum periculo elapsum, rursus ad vitia proruentem.

Seneca.

Ille mihi non videtur liber, cui mulier imperat, cui leges imponit, præscribit, iubet, vetat quod videtur: qui nihil imperanti negare potest, nihil recusare audet: poscit, dandum est, eiicit, abeundum, vocat, veniendum.

Non ita bellua, quæ vinculis elapsa, ad illa non rêdit.

Qui diu in vinculis fuerunt, cùm soluuntur, claudicant adhuc: ita diu vitij assueti, etiam cùm ea deserunt, quædam retinent vestigia.

Seneca.

In vitia alter alterum tradimus: quomodò ad salutem reuocari potest, quem nullus retrahit, & populus impellit?

Zijt ghy den angst ontvloon, te vreesen
ghy behoort,
Maer dy vafelick ghy foeckt om vvederom
te schroomen:
Gheen beest die los haer vindt vveer na
de keten spoort.
Dan gheen gheuaer den mensch sijn sotte
lust kan toomen.

Le mal n'a euité, qui tost apres s'auan-
ce
Sottement au danger, pour craindre vn'au-
tre fois:
Vne beste eschappee aux liens ne se lan-
ce.
Le mal que nous hayons, suyuous souuente-
fois.

VIS



VIS INSTITVTIONIS.

Lib. 1.
epist. 2.

*Quo semel est imbuta recens, seruabit odorem
Testa diu.*

Vt in semente posita spes mellis est: ita totius reliquæ vitæ expectatio ab educatione pueritiæ pender.

Plutarch.

Alexander Rex cùm interrogaretur, vtrum patrem mallet Philippum an Aristotelem: Magistrum, inquit ille enim, vt essem; hic autem, vt præclarè institutus essem, auctor fuit.

Enrip.

Ipsa educatio inter homines frequenter maiorem vim excitat amoris, quàm ipsa generatio prolis.

Iuuenal.

*Nil dictu fœdum, visuq; hæc limina tangat,
Intra quæ puer est: procul hinc procul inde puellæ
Lenonum, & cantus pernoctantis parafiti.
Maxima debetur puero reuerentia, si quod
Turpe paras, nec tu pueri contemseris annos:
Sed peccaturo obfiscat tibi filius infans.*

Na 'tghen' in't com of back, die nievv'
is, eerit men doet,
Sal't houden eenen reuck: het ghen' de
kind'ren leeren
Dat blijft hen altijdt by het zy quaedt ofte
goedt.
'tGhen' dat de ienght eens vat, niet licht
daer uyt sal keeren.

Le plat, ou pot nouveau, pour toujours
sentira
A ce que tout premier la dedans on va met-
tre:
Ce que l'enfant apprend iamaïs ne qui-
tera.
L'escolier suit toujours l'instruction du mai-
tre.

IN CI-



E

INCIPIENDVM ALIQVANDO.

Lib. 1.
epist. 2.

*Dimidium facti qui cœpit habet ; sapere aude,
Incipe , viuendi qui rectè prorogat horam,
Rusticus expectat dum defluat amnis , at ille
Labitur , & labetur , in omne volubilis æuū.*

Aufon.

*Incipe , dimidium facti est cœpisse : supersit
Dimidium : rursum hoc incipe , & efficies.*

Agricolam hîc vides ignauum , qui laborem differt suum , donec fluminis scilicet cesserit cursus ; alios verò , sedulò intentos operi : quorum hic fundamenta domus iacit , alter aratro boues iungit , spe messis aliquando colligendæ.

Sallust.

Hi iam verè viuere , atque frui animo videntur , qui aliquo negotio intenti , præclari facinoris , aut artis suæ famam quærunt.

Senec.

Molestum est semper vitam incoharè : malè viuunt , qui semper viuere incipiunt , quia semper illis imperfecta vita est. Quidam tum incipiunt , cùm deficiendum est ; si hoc iudicas mirum , quidam antè viuere desierunt , quàm inciperent.

¶ VVelleuen stelt niet uyt v vilt vvijscliek
aenvanghen,
Slacht niet dien boer die't vverck uyt-
fer tot dat den vloedt
Sal af-gheloopen zijn , die al-tijdt houdt
sijn ganghen.
Elck ur' voor een beghin , zy al-tijdt euen
goedt.

*Du poltron , qui attend que plus l'eau ne
decoule
Qui tousiours coulera , la vie n'imi-
tez.
Tout heure peult seruir du temps qui tost
s'escoule.
De bien viure à demain iamaïs ne diffe-
rez.*

FR V.



E ij

FRUCTVS LABORIS GLORIA.

De art
Poët.

*Qui studet optatam cursu contingere metam,
Multa tulit, fecitque puer: sudauit & alfit:
Abstiniuit Venere, & vino. Qui Pythia cantat
Tibicen, didicit prius, extimuitque magistrum.*

Adolescens Bacchum & Venerem fugiens, rectà ad honoris, & quietis metam tendit: dum vigilat, currit, & cæli ac fortunæ iniurias inuictò fert animo.

Xenoph.

Qui enim laudis studio tenentur, eius gratia omnem laborem, & omne periculum, libenter eos subire necesse est.

Sallust.

Nemo vnquam ignauia est factus immortalis.

Ouid.

*Dum vires annique sinunt, tolerate labores:
Nam veniet tacito curua senecta pede.*

Lucan.

— gaudet patientia duris:
Letius est, quoties magno sibi constat, honestum.

Plutarch.

Ad Olympium certamen profectus Themistocles, cum in stadium processisset, omnes certaminibus neglectis in eum vnum oculos conijciunt, in eoque complexando diem terunt, & illum cum plausu peregrinis ostendunt. Qua re, vir gloriæ cupidissimus, accensius, Hoc ipso die, inquit, laborum omnium, quos pro Græcia suscepi, fructum amplissimum reportauit.

Die het ghevenschte vvit sal kloek-
lick gheraken,
Oft tuyterste besteck, veel hy verdragen
moet,
Van ioncks doot hirt'en covv' de vvijn en
vvellust Raken.
Eer men uyt-nemend' vverdt, veel ar-
beydts men ontmoet.

*Celui qui attaindra le terme desi-
ré,
d'Enfance aura souffert, par chaud, par
froid, par gresle,
Quitté l'amour lascif, le vin, & volu-
pté.
Il y a du travail, auant que l'on excel-
le.*

VOLV-



E 2j

VOLVPTATVM VSVRÆ, MORBI, ET MISERIÆ.

Lib. 1.
epist. 2.

Sperne voluptates, nocet enim dolore voluptas.

Democras.

Optima est vita, plurimum lætari, & minimum dolere: hoc totum assequi potes, voluptates in rebus mortalibus spernendo.

Senec.

Indurandus est animus, & à blandimentis voluptatum procul abstrahendus. Quidam se voluptatibus immergunt, quibus in consuetudinem adductis, carere non possunt, & ob hoc miserrimi sunt. Nam si voluptati cesserint, cedendum est dolori.

Senec.

*Nulla sors longa est, dolor ac voluptas
Inuicem cedunt: breuior voluptas.
Ima permutat brevis hora summus.*

Plaut.

*Pœnitentia dolorque voluptate comparantur:
Ita Diis placitum, voluptati ut mœror comes consequatur.*

Iuuenal.

*— sed quæ præclara, & prospera tanti,
Ut rebus lætis par sit mensura malorum?*

Van vvellust fray vermomt met schoone
schijn, vvilt vluchten,
VVant sy haer dienaers loont met pijn-
lickheydt hert,
Met sieckte, armoe, noot, met knaghingh'
en versuchten.
Des vvellusts korte vreughdt met langh-
bedroeuē smert.

Fuyez la volupté de beau semblant ma-
quee:
Ses serfs effeminez fors mal elle guer-
donne,
De grieve maladie, tourment & pauvre-
té.
Son court plaisir en fin long repentir nous
donne.

CRA TV.



CRAPVLA INGENIVM OFFVSCAT.

Lib. 2.
Satyr. 2.

—quin corpus onustum
 Hesternis vitijs animum quoque prae-grauat vna,
 Atque affigit humo diuina particulam auræ.
 Alter, vbi dicto citius curata sopori
 Membra dedit, vegetus præscripta ad munia surgit.
 Hic tamen ad melius poterit transcurrere quondam;
 Siue diem festum rediens adrexerit annus,
 Seu recreare volet tenuatum corpus; Ubique
 Accedent anni, & tractari mollius ætas
 Imbecilla volet. tibi quidnam accedet ad istam,
 Quam puer & validus præsumis, mollietiem, seu
 Dura valetudo inciderit, seu tarda senectus?

Hic crapula & vino obrutus, proiectis humi insignibus Prudentiæ, ac Fortitudinis, nihil differt ab infano. At verò Sobrietas, omnium virtutum mater, atque salubrium consiliorum parens est.

Eurip.

Victus hominum qui fuerit exiguus, ac mediocris, laudandus est: nimia verò moles, causa mali est.

Theognis.

Multò plures perdidit saties, quàm fames viros.

d'Ouerdaet krenckt het lijf, belet den
 gheest in't goede,
 De vvijsheydt sy versmaedt, en d'edel
 deughdt verstoet,
 De sob'rheyt v vacker houdt, doet vroegh
 op-staen de vroede.
 tVroegh op-staen maeckt ghesont, en geeft
 oock rijckdom groot.

L'Exces foiblit le corps, l'esprit rend alteré,
 Repousse la vertu, dechasse la sagesse,
 Le sob're est à son saict tousiours bien esueillé.
 Leuer matin rend sain, & sage, avec richesses.

NATV-



NATVRA MODERATRIX OPTIMA.

Lib. 1.
Satyr. 2.

Nonne Cupidinibus statuit natura modum, quem,
Quid latura sibi, quid sit dolitura negatum,
Querere plus prodest, & inane abscindere soldo?
Num, tibi cum fauces vrit fitis, aurea queris
Pocula? num esuriens fastidis omnia, præter
Pauonem, & rhombumque?

Lib. 2.
Satyr. 2.

— non in caro nidore voluptas
Summa, sed in teipso est.

Ibidem.

Ieiunus raro stomachus vulgaria temnit.

Natura sicut rector, & rector, semperque desiderans, quod
melius est præscribit, datque singulis affectibus modum, ac men-
suram convenientem.

Senec.

Illam sequentibus, omnia expedita & facilia sunt: contra illam
viuentibus, non alia vita est, quam contra aquam nauigantibus.
Dat enim cuique quod conuenit, & ne, dum manere possunt, in-
tereant elaborat.

Cicero.

Execrari solitus Socrates eum, qui primus vilitatem à naturâ
seuinxisset, & naturam appellabat honesti rationem, homini à na-
ra insitam.

Die honghert ende dorst, is met 'tghe-
reetst 'te vreden,
Na leck're spijs' oft dranck hy hongh'rich
niet en vvacht,
Natuer gheeft maet en vviet aen de be-
gheerlickheden.
Het noodigh sy begheert, 'tonnoodigh sy
ycracht,

Qui a grand'saim, & soif, au premier
mets' addonne,
Les morceaux delicats & le bon vin n'at-
tent.
Nature aux appetits mesure & bride don-
ne.
Vn peu du bien suffit pour son contente-
ment.

AN-



F ij

A N I M V S P V R G A N D V S.

Lib. 1.
epist. 2.*Sincerum est nisi vas, quodcumque infundis, acescit.*

Carere debet, ait ille, omni affectu ad vitia, qui paratus erit
ad virtutem.

val. Max.

Neque enim vllum finitur vitium, vbi oritur.

Cumque renuntiatur vitijs, statim adsciscitur virtus; nam egressus
vitijs, virtutis operatur ingressum.

Lib. 3.
Oda 24.*Eradenda Cupidinis**Praui sunt elementa: & tenera nimis**Mentes asperioribus**Formanda studijs.*

Soo't vat niet suyuer is, al vvat ghy daer
in-ghiet
Sal suer van smake zijn, soo het ghemoedt
na vvenschen
Niet vvel ghesuyuert is, varbeydtis om
niet.
VVant alle dinck onreyn is voor d'on-
reyn menschen.

*Si le vaisseau n'est pur, ce que dedans ver-
sez,
N'aura iamaïs bon goust, si l'ame estant
immunde,
N'est bien purifié, en vain vous travail-
lez.
Le net, comme l'impur, tout est ord' à l'im-
munde.*

PHILO.



F iij

PHILOSOPHIA VITÆ MAGISTRA.

Lib. 1.
epist. 18.

*Inter cuncta leges, & percunctabere doctos:
Quâ ratione queas traducere leniter ævum:
Ne te semper inops agitet, vexetque Cupido:
Ne pavor & rerum mediocriter vitium spes:
Virtutem doctrina paret Naturæ donet:
Quid minuat curas: quid te tibi reddat amicum.*

Qui ad doctrinæ studia propendet, Tempori innixus, ab erudit-
tis de vita rectè instituenda consilium petit: quo animi affectus,
sibi molestos, à se rejiciat, Timorem grauesque curas discutiat.

Senec.

Studia enim optimè felicitatem extollunt, & facillimè cala-
mitates minuunt.

Interrogatus Aristoteles, Philosophorum princeps, qua re ab
indoctis differrent docti? *Qua* vixi, inquit, à mortuis: hominem
absque litteris, statuiam esse veriùs quàm hominem sentiens.

Socrates.

In bello quidem ferrum auro præstat ad defendendum se: in
vita autem, eruditio diuitijs.

Perf.

—petite hinc iuuenesque senesque
Finem animæ certum, miserisque viatica canis.

De vyijfe schriften leest, hoort de ghe-
leerde reden,
Hoe sacht'lick met den tijdt ghy ouer-co-
men meught,
Van Sorgl. en yrees' bevrjdt, hope en be-
gheerlickheden.
Der vyijfen leeringh' streckt den mensch
tot rust en deught.

Des sages le conseil, & sçauoir perscru-
tez,
Comment avec le temps vous passerez la
vie,
Franc de l'espoir, de peur, & des cupidi-
tez.
Des doctes le sçauoir l'homme au salut con-
vie.

MINE R.



MINERVA DVCE.

Lib. 1.
epist. 1.

*Est quôdam prodire tenus, si non datur ultra:
Feruet auaritia, miseroque cupidine pectus?
Sunt verba, & Voces, quibus hunc lenire dolorem
Possis, & magnam morbi deponere partem.
Laudis amore tumes? sunt certa piacula, quæ te
Ter purè lecto poterunt recreare libello.*

Virum probum, Minerua verbis, scriptisque, ad vitæ tranquillitatem promouet: docetque Diuitias, Insignia honorum, Sellas curules, Falces, Laureas, Statuas, Triumphos, & alia generis eiusdem, ab effrenatis Cupidinibus oblata, respuere.

Senec.

Relinque ambitum: timenda res est, vana, ventosa, nullum habens terminum.

Lib. 2.
Saryr. 4.

—quem vis mediâ erue turbâ:
Aut ob auaritiam aut miserâ ambitione laborat.

Ghy sult haest zijn verlost door het
vvel ouer-lefen
Van eenigh boeckskén vvijs, soo v de ecr-
fucht quelt,
En drijft om voort te zijn in staetseer
hoogh gherefen.
De VVijsheydt stilt 'tghemoedt vvelck
d'ecr-fucht heeft ontfelt.

Bien tost, & doucement en relisant vn
liure
Sagesse contenant, tu seras deli-
uré,
Si l'ennie d'honneur par fois guerre te li-
ure.
Doctrine rend repos à l'esprit alte-
ré.

DISCI-



G

DISCIPLINÆ ANIMVS ATTENTVS.

Lib. 1.
epist. 1.

*Inuidus, iracundus, iners, vinosus, amator,
Nemo adeò ferus est, qui non mitescere possit,
Si modò culture patientem commodet aurem.*

Pallas sapientiæ, & Mercurius eloquentiæ Deus, rectam improbis hominibus Virtutis viam demonstrant.

Pythag.

Qui breui tempore præ pudore disciplinam non patitur, omni tempore in pudore insipientiæ permanebit.

Senec.

Quare verbis parcam? gratuita sunt: non possum scire, an ei profuturus sum, quem admoneo. Illud scio, alicui me profuturum, si multos admonuero: spargenda est manus: non potest fieri, ut non aliquando succedat, multa tentanti.

Idem.

Cogito quàm multi corpora exerceant, ingenia quàm pauci; quantus ad spectaculum non fidele & lusorium fiat concursus, quanta sit circa bonas artes solitudo, quàm imbecilli animo sunt, quorum lacertos, humerosque miramur.

Soo nijdigh, toornigh, traegh, soo vvildt
is niemandt niet,
VVijn-suypigh, of onkuysch, hy kan door
vvijfe reden
Te hooren zijn ghetemt, dat hy de on-
deughdt vliedt.
Goey leeringhe vvcl licht verandert
'smenschen seden.

*Il n'y a si malin, vicieux à merveil-
le,
Qui par le Dieu Mercure, & Minerve con-
ioints,
Ne puisse estre domté, en bien prestant l'o-
reille.
Par doctrine les mœurs varient à tous
points.*

DIV.



G ij

DIVTIRNA QVIES VITIIS ALIMENTVM.

Lib. 1.
epist. 2.

— *¶, nī*
Posces ante diem librum cum lumine, si non
Intendes animum studiis ¶ rebus honestis:
Inuidiā, vel amore vigil torquebere.

Vir prudens, mane recēns orto, è lecto consurgens, ad studia se comparat, vt libidini, inuidiæ, alijsque prauis affectibus aditum præcludat.

Hesiod.

Aurora enim operis tertiam sortitur partem.

Senec.

Debent homines viaticum senectutis litterarum studijs parare, discendo, ne defecerint insipienti animo, litteras tamquam baculum infirmo corpori repertas esse, eundem finem esse discendi que & viuendi.

Plaut.

— *vigilare decet hominem*
Qui vult sua temporī conficere officia:
Nam qui dormitat libenter, sine lucro, ¶ cum malo
Quiescit.

De VVijse vlijtigh is, en vroegh met
 goedt opset,
 Voor dat den dagh verschijnt, beghint een
 dagh-verreck prijslick,
 Eer sulcks de snoodelust oft nijdigheydt
 beler.
 Die'tquaedt door'tgoedt voor-comt, doet
 veel, en leet seer vvijlick.

Auant l'aube du iour le sage sur sagar-
 de,
 D'yn fait louable, & beau, sa iournee en-
 treprend,
 Craignant que Cupidon ou l'ennuie l'engar-
 de.
 De preuenir le mal, c'est fait fort prudem-
 ment.

HABEN.



G ii

HABENDA IN PRIMIS ANIMI CVRA.

Lib. 1.
epist. 2.*Quæ ledunt oculos, festinas demere: si quid
Est animum, differs curandi tempus in annum.*

Lampson.

*Cura oculos, animum vitis magis: hunc tibi Pallas
Aut sola, aut comite ut tempore curet, age.*

Minerva beneficio Temporis adiuta, mordacem Curam, ceterosque animi affectus molestos, humano pectori conatur eximere: at verò nos miseri, maiorem corporis, quàm animi curam, ferè solemus habere. Exemplum hîc vides Lippi, pro oculorum cura anxie solliciti.

Plutarch.

Qui ægrotant animo, quò grauius ægrotant, hoc magis abhorrent à medico.

Laert.

Monebat Antisthenes ea paranda bona, quæ cum naufragio enatent. Bion verò formam, & venustatem bona aliena dicebat: animi verò, nostra atque immortalia.

Ghebreekt het lichaem yet aen handt,
aen voet, of ooghen,
Elck men om hulpe vraeght; des geests gene-
singh' vroedt
Men met den Tijdt uyt-stelt, men vvilt
het niet ghedooghen.
Den mensch forghet meer voort lijf, als
voor het eel ghemoedt.

*Si l'oeil; la main, ou pied endure des
tourments,
Chascun à l'aide court; la sage medeci-
ne
De l'ame est differee, sans cause avec le
temps.
Sur l'esprit bien souvent l'exterieur domi-
ne.*

EDV.



EDVCATIONIS ET CONSVETVDINIS TYPVS.

— te ipsum

Lib. 1.
Satyr. 3.

Concute, num qua tibi vitiorum inſeuerit olim
 Natura, aut etiam conſuetudo mala. namque
 Neglectis Brenda filix innaſcitur agris.

Valerius
Max.

Lycurgus, is qui Lacedæmonijs leges condidit, cū conaretur ciues ſuos à moribus præſentibus ad temperatiorem viuendi rationem traducere, (nam erant corrupti delicijs) duos educauit catulos, venaticum vnum, alterum domesticum: venaticum paſſus eſt domilauioribus veſci cibis, domesticum educatū venationibus exercuit. Dein cū ambos produxiſſet in forum apud multitudinem, poſuit illic eſcas aliquas delicatiores; mox emiſit leporem. Cū vterque raperetur ad aſſueta, alter eſcas, alter leporem inuaderet: An non videtis, inquit, ciues, duos catulos, ob diuerſam educationem ad modū diſſimiles euafiſſe, plusque ad honeſtatem momenti habere exercitationem, quā naturam?

Cic.

Eligenda eſt optima vitæ ratio, quam conſuetudo iucundiſſimam reddet.

Senec.

Educatio & diſciplina mores facit: & id ſapit vnusquiſque, quod didicit. Itaque bona conſuetudo excutere debet, quod mala inſtruxit: bene docet loqui bene facere.

— nihil aſuetudine maius.

Ouid.

Quod malè fers, aſueſce, feres bene, multa vetuſtas
 Lenit.

Hem r'onder-ſoecken ſelf, voeght vvel
 een deughdſaem man,
 Van ondeught ſchandelick v niet en laet
 verheeren,
 Licurgus iacht-hondt traſgh, ons ſeer vvel
 leeren kan.
 Ghevvoonte kan natuer van 'tgoedt, in
 'tquaedt verkeeren.

Du ſage Licurgus le leurier n'imi-
 tez.
 Soignez à voſtre ſaict, des vices la ſe-
 menſe
 Ne nourriſſez en vous, ains la deſraci-
 nez.
 Nature ſe corrompt par male accouſtu-
 manſe.

CON-



H

CONSCIENTIA MILLE TESTES.

Lib. 1.
epist. 1.— *hic murus aheneus esto:*
*Nil conscire sibi, nulla pallescere culpa.*Vir bonus de famæ præconio haudquaquam sollicitus, sua se
conscientia oblectat: murum aheneum vitijs obijcit.

Stobæus,

Interrogatus Bion, quænam res in vita metu careret? *Bona con-*
scientia, respondit.

Cicero.

Vacare culpa, maximum est solatium.

Quid,

Conscia mens ut cuique sua est, ita concipit intra
Pectora, pro facto spemq; metumque suo.
Conscia mens recti famæ mendacia ridet:
Sed nos in vitium credula turba sumus.

Plaut.

Nihil est miserius, quàm animus hominis conscius.

Aufon,

*Qui rectè faciet, non qui dominatur, erit Rex.*Dees man vraeght na gheen faem, noch
haer oorketlick vleyen,
Want hy rust aen dees' muer van harde
staël ghevvracht,
Die van d'ondeughden snoo hem seker
houdt ghescheyen.
Om Famaes leughens al een goey con-
scientie lacht.*Celuy n'estime point de fame la tromper-*
te,
Qui pres d'un mur d'acier vit à son doux
repos,
Qui le tient separé des vices qu'il reiet-
te.
L'homme de bien se rit de fame à tous
propos.

HO-



HONESTE ET PVBLICE.

Lib. 1.
epist. 16.*Tu rectè viuis , si curas esse quod audis.*

Lampson.

*Vir bonus , inspicere , ait sodes , ô fama , quod ante
Pectus , & à tergo , mantica nostra gerit.
Quin nostræ tibi nulla domi volo clausa fenestra,
Ianua nulla tibi , nulla sit arca tibi.*

Bonus vir , ut ait ille , non audet quidquam cogitare , aut face-
re , quod non audeat prædicare. Socrates ad gloriam hanc viam
proximam esse dicebat , si quis ageret , ut qualis haberi vellet , talis
esset.

Lips. in Ex-
emplis Polit.

Liuius Drusus , cum domum in palatio ædificaret , & archite-
ctus offerret ita se structurum , ut libera ab arbitris , & omni de-
spectu esset : *Quin tu potius* , inquit , *si quid in te artis est , ita compone*
domum meam , ut quidquid agam , ab omnibus inspicere possit. Vox ma-
gnifica , vox laudanda.

Senec.

Nihil opinionis causâ , omnia conscientia faciam. Populo spe-
ctante fieri credam , quidquid me conscio faciam.

Ter vverelt hy vvel leeft , de ghene die
magh lijden,
Dat achter in sijn sack de faem sijn daden
siet,
En alles open stelt voor haer aen alle sijn-
den.
Die doet al vyat behoort , heeft hem te
schamen niet,

Ioyeux au monde vit , qui souffre que sa
vie,
La renommee de pres en sa besace
voit,
Et rien en lieux secrets cacher ne se sou-
cie.
L'Insamie ne craint , qui sçait bien ce qu'il
doibt,

NI-



H üj

NIHIL SILENTIO VTILIVS.

Lib. 3.
od. 2.*Est & fideli tuta silentio
Merces.*Lib. 1.
epist. 18*Arcanum neque tu scrutaberis ullius umquam:
Commisumque teges, & vino tortus, & ira.*

Harpocratem hic vides, silentij Deum, digito labellum, quam-
quam media inter vina, & iram, compescentem.

Nihil æquè proderit quàm quiescere, & minimùm cum alijs lo-
qui, & plurimùm secum.

Cato.

*Virtutum primam esse puta, compescere linguam:
Proximus ille Deo, qui scit ratione tacere.**Nescit vox missa reuerti.*Lib. 1.
epist. 17.*— tacitus pasci si posset coruus, haberet
Plus dapis, & rixæ multò minus inuidiæque.*

Laert.

Xenocrates in conuiuio rogatus, cur ceteris garrientibus ipse
taceret? Numquam, respondit, tacuisse pœnituit; locutum sæpius. Idem
quoque diem suas in partes distribuens, etiam silentio suam ad-
tribuit.

Den heymelicken raedt yvilt nimmer
openbaren,
Doet als Harpocrates, sijn leer in 'therre
prent,
By dranck, oft zijnde gram, 'tsecrêet yvilt
vvcl bevaren.
'tGhetrouvv 'stijl-fvviijghen gheeft een
sek'ren loon in't ent.

*Que le secret par vous ne soit point re-
uelé,
Harpocrate imitez, & le conseil qu'il don-
ne,
Ayant bien beu du vin, ou estant courrou-
cé.
Le silence fidel son maistre en fin guerdon-
ne.*

A P O -



A POCVLIS ABSINT SERIA.

Lib. 1.
Satyr. 2.

*Discite non inter lances, mensasque nitentes
Cum stupet insanis acies fulgoribus, & cum
Acclinis falsis animus, meliora recusat:
Verum hic impransum mecum disquirite. cur hoc?
Dicam si potero, malè verum examinat omnis
Corruptus iudex.*

Cicero.

Cum sumus necessarijs negotijs curisque vacui, tum auemus aliquid videre, audire, discere, cognitionemque rerum, aut occultarum, aut admirabilem, ad bene beateque viuendum necessariam ducimus.

Menand.

Quàm nihil disciplina, nisi mens adsit.

Hæc enim, corpore cibo potuue aggrauato, assurgere aut fungi officio suo nequit. hinc altercatio nascitur, qua veritas amittitur; hæc autem à sobrijs & ieiunis, disputando elicitur.

Plutarch.

Geminus à Romanis ad Antonium Legatus missus, vt omnia tentaret, per quæ cum Octauio redire in gratiam posset, vocatus in conuiuium ab Antonio, præsentemque Cleopatram, monetur vt mandata proferat. Cui Geminus: *Quæ tibi dicere, Antoni, iussus sum, cum sobrio & alio in loco tractanda sunt.*

Als 't lichaem vverdt ghespijst, en d'uy-
terlicke sinnen,
Seer qualick saken hoogh van gheest-
licken grondt,
VVel konnen zijn verstaen, en 'tmerch
ghesmaect van binnen.
De siel, en lijf vvil zijn ghevoedt na tijdt
en stondt.

*Lors qu'on repaist le corps, les choses se-
rieuses.
De grand intelligence, on ne peut esc'air-
cir,
Ou souldre proprement les questions doul-
teuses,
Le corps & l'ame on doit selon le temps
nourrir.*

AMANT



AMANT ALTERNA CAMOENÆ.

Lib. 4.
od. 12.*Misce stultitiam consiliis breuem;
Dulce est desipere in loco.*

Animi laxationem, quam breuem Poëta Stultitiam nuncupat, Palladi commendat Occasio.

Hesiod.

Occasio omnium rerum optima.

Seneca.

Post multa virtus opera laxari solet.

Vt saltator seu histrio, dum eximium meditatur saltum, non nihil retrocedit:

Valerius
Maximus.

Sic strenui tempestiua laboris intermissione ad laborandū fiunt vegetiores. Id vidit, cui nulla pars sapientiæ obscura fuit, Socrates: ideoque non erubuit tunc, cum interpositâ arundine cruribus suis, cum paruis filioliis ludens, ab Alcibiade risus est.

Iuuat interdum

Lib. 2.

Satyr. 3.

Ludere par, impar, equitare in arundine longa.

Lib. 1.

epist. 6.

*Insani sapiens nomen ferat, æquus iniqui,
Vltra quàm satis est, virtutem si petat ipsam.*

Quid.

*Otia corpus alunt, animus quoque pascitur illis:
Immodicus contra carpit vtrumque labor.*

Een cleyne sotterny met oorfaec menght
som-tijden
Tusschen v vvijslick vverck, vol ernst,
moeyt' en pijn.
't Is soet na tijdt, en plaets, vvat so'lick te
verblijden.
By vvijslen moet als 't past den boogh ont-
spannen zijn.

Selon l'occasion quelquefois sage-
ment
Le penible labeur mestez d'une so-
lie
Petite, & admettez sa douceur pru-
demment.
Vn arc tousiours rendu perd roideur &
furie.

FE-



FESTINA LENTE.

Lib. 1.
Satyr. 10.

— *ridiculum acri*

Fortius, & melius magnas plerumque secat res.

Valerius
Maximus.

Sertorius corporis robore, atque animi consilio parem naturæ indulgentiam expertus, proscriptione Sullana dux Lusitanorum fieri coactus, cum eos oratione flectere non posset, ne cum Romanorum vniuersa acie configere vellent, vasto consilio ad suam sententiam perduxit. Duos enim in conspectu eorum constituit equos, alterum validissimum, alterum infirmissimum: ac deinde validi caudam ab imbecillo sene paulatim carpi, infirmi, à iuvene eximiarum virium, vniuersam conuelli iussit. Obtemperatum imperio est. Sed cum adolescentis dextra irritò se labore fatigat, senio confecta manus ministerium executà est. Tunc pro concione subiecit: Equi caudæ consimilem esse Romanorum exercitum, cuius partes aliquis aggrediens opprimere possit: vniuersum conatus prosternere, celerius tradiderit victoriam quam occupauerit.

Plaut.

Tardius absoluit, qui nimium properat.

Claudian.

— *peragit tranquilla potestas,
Quod violenta nequit.*

Den fvyacken man 'tsterck peerdt sijn
steert uyt-track by hayren,
'tVVelck 'tseffens niet con doen, 'tfsyvack
peerdt den stercken man.
Sertorius ondervvees hier mede de barba-
ren;
Belachlickheyt soo vvel als strafheydt lee-
ren kan.

L'Homme debil tira poil apres poil en
sin,
La queue au fort cheual, ce qu'en vn seul
coup faire
Ne peut l'homme puissant par force à son
roussin.
Mene, plus que tiré, veult estre le vulgai-
re.

ME-



MEDIIS TRANQVILLVS IN VNDIS.

Lib. 3.
Od. 3.

*Iustum & tenacem propositi virum,
Non ciuium ardor praua iubentium,
Non vultus instantis tyranni,
Mente quatit solida, neque Auster,
Dux inquieti turbidus Adriæ,
Nec fulminantis magna Iouis manus:
Si fractus illabatur orbis,
Impavidum ferient ruina.*

Stobæus.

Socratis commune adagium, vt statuam in sua basi, ita virtuti ac bono proposito nixum, immotum esse debere,

Virg.

Ac si dura silex aut stet Marpesia cautes.

Plutarch.

Anaxarchus, cum à Nicocreonte Cypri tyranno in saxo conuulso tunderetur, Philosophus animo infracto; Tunde, tunde, ait, Anaxarchi vasculum: eius constantiam non teres.

Het dreyghen des tyrans, 'toproer, en
'volcks gheschal,
Den vromen sijn ghemoet, in 'tgoet niet
kan ontsetten,
Den blixem sonder schrick hy dult, en
'svvereldts val.
Hy die rechtveerdich leeft, niet kan sijn
rust beletten.

La fureur d'un tyran l'esmeute & en-
quetter
Du peuple, au resolu courage ne fait
breche,
Sans peur il est, s'il void le foudre, ou ciel
tomber.
Le iuste faisant droit rien son repos n'em-
peche.

IN-



INNOCENTIA VBIQUE TVTA.

Lib. 1.
od. 22.

*Integer vitæ, scelerisq̃ue purus,
Non eget Mauri iaculis, nec arcu,
Nec venenatis gravida sagittis,
Fusce, pharetra.*

*Siue per Syrtes iter æstuosas,
Siue facturus per inhospitalem
Caucasum, vel quæ loca fabulosus
Lambit Hydaspes.*

Sueton.

Titus Vespasianus audiens prædecessores suos multis à subditis iniurijs affectos : *Nemo, inquit, me iniuria afficiet, quia nihil ago, quod alios lædere possit.*

Den goeden mensch, en heeft gheen vva-
penen van noode,
VVant sijn onnooselheydt, en sijn deught
hem bevvaert,
Al ist door berghen vvoest, vol vvreede
beesten snoode.
De vrome leeft gherust in alles onuer-
vaert.

*Des armes n'a besoing l'homme de bien, &
sage,
Car sa ronde innocence, & vertu l'affran-
chit,
Passant par monts ou soyent animaux pleins
de rage.
Le iuste n'a point peur, ains bien tranquil-
le vit.*

MOR-



K

EMBLEMATA
MORTIS FORMIDO.

Lib. 3.
Od. 1.

*Disstrictus ensis cui super impia
Cervice pendet, non Sicula dapes
Dulcem elaborabunt saporem:
Non auium, citharæque cantus
Somnum reducent. Somnus agrestium
Lenis virorum non humiles domos
Fastidit, umbrosamque ripam,,
Non Zephyris agitata Tempe.*

Cicero.

Dionysio cum quidam ex eius assentatoribus Damocles, commemoraret in sermone opes eius, ac maiestatem, negaretque umquam beatiorum quemquam fuisse: Visne igitur (inquit) ô Damocle, fortunam experiri meam? Cum se ille cupere dixisset, collocari iussit hominem in sella sua regia, tum ad mensam eximia forma pueros delectos iussit consistere, eosque ad nutum illius intuentis diligenter ministrare: incendebantur odores, mensæ conquisitissimis epulis exstruebantur: fortunatus sibi Damocles videbatur. In hoc medio apparatu, fulgentem gladium è lacunari seta equina aptum demitti iussit, ut impenderet illius beati cervicibus. Itaque nec plenum artis argentum, nec manum porrigebat in mensam. Denique exorauit tyrannum, ut abire liceret, quod iam beatus nollet esse. Satisne videtur declarasse Dionysius, nihil esse ei beatum, cui semper aliquis terror impendat?

Senec.

*Quisquamne regno gaudet? o fallax bonum,
Quantum malorum quam fronte blanda regis?
Necesse est ut multos timeat, quem multi timent.
Venenum auro bibitur: expertus loquor.*

Den koninck Dionijs in 'skonincks stoel
eens stelde
Damocl', om dat hy prees den staet des konincks meest,
Maer 't'svveert bouen sijn hooft met
schrick de vvaerheydt melde.
Gheluckigh is hy niet, noch vry, de vvelcke vrecst.

*Vn roy constius Damocle en son estat,
Qui par trop lelouoit en sa fortune sainte,
Mais la pendante espee la verité monstret,
Que nul peut estre heureux, qui tousiours vit en crainte.*

FRV-



K ij

FRUGALITATIS EXEMPLAR.

Lib. 4.
Od. 16.

*Vivitur parvo bene, cui paternum
Splendet in mensa tenui salinum:
Nec levis somnos timor, aut Cupido
Sordidus aufert.*

Lib. 1.
Epist. 12.

*Pauper enim non est, cui rerum suppetit usus,
Si ventri bene, si lateri est, pedibusque tuis, nil
Diuitiae poterunt regales addere maius.*

Lib. 1.
Satyr. 3.

— *modò, sit mihi mensa tripes, &
Concha salis puri, & toga, quae defendere frigus,
Quamvis crassa, queat.*

Iuvenal.

— *nulla aconita bibuntur
Fistilibus: tunc illa time, cum pocula sumes,
Gemmata, & lato setinum ardebit in auro,*

Thocion.

*Satiùs est, humi cubantem vivere, & bono animo esse, quàm
perturbatum, in aureo lecto.*

Lib. 1.
Epist. 17.

Nec vixit malè, qui natus, moriensque fefellit.

Laert.

*Rogatus Socrates, Quisnam Dijs esset simillimus? Is, inquit, erat,
qui paucissimis eget: cum Dij nullius indigeant.*

Ammian.

*Cyrus percontanti hospiti, quid in cenam sibi apparari vellet?
respondit, Præter panem nihil: nam spero me prope riuum cenaturum.*

*Met vveynigh leuen vvcl die 'svaders
goedt ghenieten
Op hunne tafel cleyn, vviens lichte slaep-
kens soet
Quaey lust niet vvegh enneemt, noch
vreesse doet verschieten.
'tGenoeghen met het sijn gherust'lick le-
uen doet.*

*Heureux cil qui iouit, à sa petite ta-
ble
Des moyens paternels, le doux sommeil
n'ayant
Troublé de conuoitise, ou de peur effroya-
ble.
Qui est content du sien, vit bien paisible-
ment.*

PO-



K iij

POTESTAS POTESTATI SVBIECTA.

Lib. 3.
Od. 1.

*Regum timendorum in proprios greges,
Reges in ipsos imperium est Iouis,
Clari Giganteo triumpho,
Cuncta supercilio mouentis.*

Senec.

*Vos quibus rector maris atque terra
Ius dedit magnum, necis, atque vitæ:
Ponite inflatos, tumidosque cultus.
Quidquid à vobis minor extimescit,
Maior hoc vobis dominus minatur.
Omne sub regno grauiore regnum est.*

Ioseph.

Herodes Agrippa, cùm veste regia indutus pro tribunali sederet, eumque Deum assentatores salutarent, & paulo pòst grauissimis cruciatibus correptus, se ad necem trahi videret, ad amicos conuersus: *En, ait, quem Deum immortalem salutastis; iam mortalis vitam relinquere iubeor, fatali necessitate Vestrum arguente mendacium.*

Elck een den koninck eert, elck doet vvat
hy ghebiedt,
't Schijnt hy alleen is vry, en leeft als d'on-
veruaerden,
Maer Iupiters ghevvenc den koninck
oock ontfer.
Het is hier al onvry, en niemant vry op
aerden.

Chascun cherit le roy, l'honneur, & l'o-
beyr,
Luy seul semble estre franc, mais au clin
d'oeil que donne
Le Dieu foudre tonnant, le roy paoureux
fremie.
Nous sommes tous subieets, & libre n'est
personne.

QVIS



QVIS DIVES? QVI NIL CVPIT.

Lib. 2.
Od. 2.

*Latiùs regnes avidum domando
Spiritus, quàm si Libyam remotis
Gadibus iungas, & vterque Pœnus
Seruiat vni.*

*Redditum Cyri solio Phraäten,
Dissidens plebi, numero beatorum
eximit Virtus, populumque falsis
Dedocet vti*

*Vocibus; regnum & diadema tutum
Deferens vni, propriamque laurum:
Quisquis ingentes oculo irretorto
Spectat acervos.*

Senec.

Habere regnum fors est; Virtus, dare.

*Rex est, qui posuit metus,
Et diri mala pectoris:
Quem non ambitio impotens,
Et numquam stabilis fauor
Vulgi præcipitis mouet.
Qui tuto positus loco,
Infra se videt omnia.*

Lib. 3.
Oa. 24.

*Si queret, Pater vrbium,
Subscribi statuis, indomitam audeat
Refrenare licentiam
Clarus postgenitis.*

Die sijn gheeft grectigh temt, veel verder
sal regieren,
Dan of hy voeghde t'saem veel koninck-
rijcken groot.
De sulcke comt de Deught met kroon', en
lauren cieren,
Die met gheen slimme oogh' aen-siet veel
hoopen root.

*Qui bride ses desirs, plus loing gouver-
nera,
Que s'il conquist plusieurs royaumes sous
sa garde,
Celuy d'un verd laurier la vertu orne-
ra,
Qui d'un oeil non-cleignant des monceaux
d'or regarde.*

SA-



L

EMBLEMATA
SAPIENTIAE LIBERTAS.

Lib. 2.
Satyr 7.

*Quisnam igitur liber? sapiens, sibi qui imperiosus:
Quem neque pauperies, neque mors, neque vincula terrent:
Respondere cupidinibus, contemnere honores,
Fortis, & in seipso totus teres, atque rotundus:
Externi ne quid valeat per laeue morari:
In quem manca ruit semper fortuna.*

Epictet.

Liber est qui vivit ut vult, quem neque est cogere, neque prohibere, neque vim adferre.

Lipsius in
Moral. ult.

Illa, inquam, est, absoluta haec, & compendio dicenda libertas: non homines timere, non fortunam; nec turpia velle, nec nimia; in seipsum habere maximam potestatem.

Inestimabile bonum est suum fieri.

Lib. 1.
Epit. 1.

*Ad summum sapiens uno minor est Iove, dives,
Liber, honoratus, pulcher, rex denique regum.*

Laërt.

Dionysio recitante versiculos illos Sophoclis:

*Quisquis tyranni ad tecta se contulit,
Fit servus illi, liber etsi venerit:*

Aristippus, arrepto posteriore, respondit:

Haud servus est, si liber illuc venerit.

Quia, inquit, verè liber non est, nisi cuius animum spe metuque liberavit Philotopia.

De vryfse alleen is vry, die selue hem
ghebiedt,
Niet dat van buyten comt hem eenighsins
kan dervinghen,
’t Zy haet, fortuyne, lust, doodt, armocy
oft verdriet.
Die sijn ghemoedt verheert, is bouen alle
dinghen.

*Le sage seul n’est serf, étant de soy le
maître,
Par pauvreté, prison, par mort le me-
naçant,
Honneur, bonheur, estat, esmeil ne peut
estre.
Surmonte, & dompte tout, ses passions
frenans.*

NI.



L ij

NIMIVS PAVPERTATIS METVS

LIBERTATI NOXIVS.

Lib. v.
Epist. 10.

*Sic qui pauperiem veritus, potiore metallis
Libertate caret, dominum vehet improbus, atque
Seruiet aeternum, quia paruo nesciat vti.*

Vides hunc miserum, propter nimium paupertatis metum, libertatis pileum abdicantem? Atque idem iste, cernis, ut dorso asini istar herum auro onustum vehat? Quinimo ad pistrinum flagellis se cogi patiatur.

Menand.

Paupertatem ferre non omnis, sed viri sapientis.

Door onnut' armoeys vrees, gheeft
vvegh sijn vrijheydt heerlick,
Dees', die d'onmaet maeckt slac, en om
'tgoet met oneer,
Des rijckaerts toom, en svcep, en moet-
vvil lijdt seer deerlick.
Die veel begheert vverdt slac, die't cleyn
vernoecht, blijft heer.

*Celuy qui pauvreté par son intemperan-
ce
Craignant, quitte à autrui sa chere li-
berté,
Du riche se fait serf, souffrant son inso-
lence.
L'Homme content est libre, & serf l'in-
temperé.*

SORS



SORS SVA QVEMQVE BEAT.

Lib 4.
Od. 9.

*Non possidentem multa , vocaueris
 Recte beatum , rectius occupat
 Nomen beati , qui Deorum
 Muneribus sapienter uti,
 Duramq; callet pauperiem pati,
 Peiusque leto fragitium timet.
 Non ille pro caris amicis
 Aut patria , timidus perire.*

Baucis & Philemon , vt inter mortales beatissimi, quòd sorte
 sua essent contenti , à Ioue & Mercurio inuifuntur,

Seneca.

*Stet quicumque volet potens,
 Aule culmine lubrico,
 Me dulcis saturet quies
 Obscuro positus loco,
 Leni perfruar otio.
 Nullus nota Quirilibus
 Aetas per tacitum fluat:
 Sic cum transferint met
 Nullo cum strepitu dies,
 Plebeius moriar senex.
 Illi mors grauis incubat,
 Qui notus nimis omnibus,
 Ignotus moritur sibi.*

Philemon d'oude-man , en Baucis na
 vermoghen
 De Geden onbekent, onthaelden aen hun
 dis,
 Met spijs , en dranck , en hen herbergh-
 den uyt me-dooghen.
 By noordruft is niet arm , die rijk van
 herten is.

Mercurè vn iour ça bas , & Iupiter
 son pere,
 Philemon , & Baucis , d'un vouloir non
 petit,
 Recurent en leur logis , leur faisant bonne
 chere.
 Le liberal n'est pauvre , ayant tant que
 fuffit.

AGRI-



AGRICVLTVRÆ BEATITVDO.

Lib.
epod.
od. 3.

*Beatus ille, qui procul negotijs,
Vt prisca gens mortalium,
Paterna rura bobus exercet suis,
Solutus omni fenore:
Nec excitatur classico miles truci,
Nec horret iratum mare,
Forumque vitat, & superba ciuium
Potentiorum limina.*

Cicero.

Omnium rerum, ex quibus aliquid requiritur, nihil est agricultura melius, nihil vberius, nihil dulcius, nihil libero homine dignius.

Hominum generi vniuerso cultura agrorum est salutaris. Nulla vita beatior esse potest, neque solum officio, sed & delectatione & saturitate copiaque rerum omnium, quæ ad victum hominum & cultum etiam pertinent.

*O fortunatos nimium, sua si bona norint,
Agricolas, quibus ipsa procul discordibus armis
Fundit humi facilem victum iustissima tellus!*

Sicob.

Musonius Cheneum Mysonem sapientem, Aglaum autem Psophidium felicem appellauit. Caussam rogatus: *Quia*, inquit, *urbana habitacine abstinentes, ruri agunt, suisque manibus laborant.*

Cheluckigh leest den man, die ploeght
sijn vaders landen,
Den vviijn-stock houwelickt aen d'ollem-
boom met lust,
Van trotse rijckaerts vry, en vvoeckeri-
ghe tanden.
Den landt-man onbenijdt leest vrolick en
gherust.

Heureux, qui de ses mains le terroir de son
pere
Laboure, en mariant la vigne avec l'or-
meau,
Exempt de tout orgueil, d'vsure, & virtu-
pere.
L'estat du paysan est fort tranquille &
beau.

AVA-



M

AVARITIÆ MALVM.

Lib. 3.
Od. 16.*Crescentem sequitur cura pecuniam,
Maiorumque fames.*

Cicero.

Tu dies noctesque cruciaris, cui non sat est, quod est: & ipsum quod habes, ne diuturnum sit futurum, times: neque enim unquam expletur, aut satiatur cupiditatis fitis; neque solum, ea quæ habes, libidine augendi cruciaris, sed amittendi metu.

Iuuenal.

*Interea pleno cum turget sacculus ore,
Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit:
Et minus hanc optat, qui non habet.*

Met ghelts vermeerdringh groot, veel
forghen volghen knaeghlick.
En'shebbens lust te meer door 'rghelt seer
hong'righ vvast,
De forghen pijnlick zijn, macr 'rghelt is
seer behaeghlick.
Seer selden groot ghemack, is sonder svva-
ren last.

L'Accroissement d'argent la sâim d'auoir
augmente,
Et des sombres soucis de presest poursui-
uy,
Fort agreable est l'or, mais la peine est
poignante.
Grand' aise rarement ne va sans grand en-
uy.

MEN-



M ij

MENTIS INQUIETVDO.

Lib. 2.
Qd. 26.

*Non enim gazæ, neque consularis
 Summouet lictor miseros tumultus
 Mentis, & curas laqueata circum
 Tecta volanteis:*

Lib. 1.
Epist. 2.

*Non domus & fundus, non æris aceruus, & auri,
 Agroto domino deduxit corpore febres,
 Non animo curas: valeat possessor oportet,
 Si comportatus rebus, bene cogitat vti.*

Ouid.

*Attenuant vigiles corpus miserabile curæ,
 Aduritque cutem macies.*

Seneca:

*— nouit paucos
 Secura quies*

Gheen knechten vvacht, gheen vlijt,
 noch cracht, en kan veriaghen
 De forghen van 'tghemoedt, niet baet,
 staet, eer oft gheft.
 In 'tschoon ghevveldt hof is 'tneft van
 dese plaghen.
 Den maghtighen vverdt meest met for-
 ghen seer ghequelt.

*Par l'or, l'estat, l'argent, la garde, n'y
 l'adresse
 Les noirs soucis poignants ne sont point
 dechassez.
 Au beaux lambris des cours se loge ceste
 presse.
 Les grands le plus souvent sont des sou-
 cis rongez.*

CVL.



M iij

CVRÆ INEVITABILES.

Lib. 2:
Od. 16,

*Scandit æratas vitiosa naueis
Cura : nec turmas equitum relinquit,
Ocyor ceruis , & agente nimbos
Ocyor Euro.*

Lib. 3.
Od. 1.

— *timor & minæ
Scandunt eòdem quò dominus : neque
Decedit ærata triremi , &
Post equitem sedet atra cura.*

Virg.

*Quisque suos patimur manes ; sua quemque remordet
Cura.*

Statiùs.

— *inuiigilant animo , scelerisque parati
Supplicium exercent curæ.*

De forghen snel als vvint de hoochge
schepen plaghen,
Zy ruyters oft voet-volck , fy nimmer-
meer ont-slaen,
Sy sitten op hun rugh, en pijnelick hen
knaghen,
Hoe snel dat menigh' vlucht, hy kan gheen
forgh' ontgaen.

Les fous gens de pied & de cheual tour-
mentent,
En croupe les rongeurs , sans les vouloir
quitter,
Ils sont comme le vent , les hautes nef's ils
hantent,
Nul pour beaucoup fuir le soing peut en-
ter.

GRAN.



GRANDE MALVM INVIDIA.

Lib. 1:
Epist. 2.

*Inuidus alterius macrescit rebus opimis:
Inuidiâ Siculi non inueniēre tyranni
Tormentum maius.*

Perillus Atheniensis, faber ingeniosus, ad Phalaridem Agrigentinorum in Sicilia tyrannum veniens, in eius gratiam taurum ex ære artificiosissimum ædificauit, vt rei inclusi subiectoque igne torti, non hominis vocem, sed mugitum emittere viderentur. Pro quo iuuento, cū munus à tyranno artifex postulasset, in hunc ipsum taurum primus, eius iussu, Perillus conijcitur, & supposito igne exurit.

Socrates.

Malum alienum ne tuum feceris gaudium.

Seneca.

Inuidiam effugies, si te non ingesseris oculis: si bona tua non iactaueris: si sciueris in sinum gaudere.

Hesiod.

Inuidia consumit inuidientium oculos & cor.

Noyt sulcke vvreede pijn' tyran versie-
ren konde,
Perillus stier soo strength noyt sulcken
loon hem gaf,
Als vvel de nijdt haer gheeft, met kna-
ghingh t'allen stonden.
De magh're nijdigheydt is selfs haer beul
en straf.

*À la rongeante enuie nul tourment ie n'or-
donne,
Jamais ne fut trouue' de Peril le tau-
reau
Supplice si cruel, que tel quelle se don-
ne,
L'Enuie est de soy le iuge & le bour-
reau.*

CV-



N

CVLMEN HONORIS LVBRICVM.

Lib. 1.
Od. 10.

*Auream quisquis mediocritatem
Diligit, tutus caret obsoleti
Sordibus tecti, caret inuidenda
Sobrius aula.
Sæpius ventis agitur ingens
Pinus, & celsæ grauiore casu
Decidunt turres, feriuntque summos
Fulmina montes.*

Seneca.

*Felix, mediæ quisquis turbæ,
Parte quietus, aura stringit
Litora tuta, timidusque mari
Credere cymbam, remo terras
Propiore legit.*

Lib. 2.
Epist. 2.

*Pauperies immunda domus procul absit, ego utrum
Naue ferar magna, an parua, ferar vnus & idem.
Non agimur tumidis velis, Aquilone secundo:
Non tamen aduersis ætatem ducimus Austris.*

*Crede mihi, bene qui latuit, bene vixit, & intra
Fortunam debet quisque manere suam.*

Die maet bemindt, sal zijn 'tbenijde hof
ontslaghen,
En vuyle hutten slecht, de snelle blixem
slaet
De hooghe torens meest, en smaet de hut-
ten draghen.
Gherust en veylighst is den middelbaren
staet.

Le temperé s'exempte de la court en-
uiee,
Et de la loge sale, souuent là foudre ab-
bat
La plus superbe tour, la loge est dedai-
gnée.
Le moindre danger est au mediocre es-
tat.

MVL-



MVLTIPLIX AVARITIÆ PRÆTEXTVS.

Lib. 1:
Satyr. 1.

*Ille grauem duro terram qui vertit aratro,
Perfidus hic caupo, miles, nautæque per omne
Audaces mare qui currunt: hac mente laborem
Sese ferre, senes vt in otia tuta recedant,
Aiunt, cum sibi sint congesta cibaria: sicut
Paruula, nam exemplo est, magni formica laboris,
Ore trahit quodcumque potest, atque addit aceruo,
Quem struit, haud ignara, ac non incauta futuri:
Quæ simul inuersum contristat Aquarius annum,
Non vsquam prorepit, & illis vtitur antè
Quæsitis patiens.*

Lucret.

*Ergò hominum genus inca sum frustra que laborat
Semper, & in curis consumit inanibus æum:
Nimirum, quia non cognouit, que sit habendi
Finis, & omnino quò adcreseat vera voluptas.*

Den Landt-man, Schipper, VVeert,
Soldaet, ia elck daer neuen,
Seyt 'carbeyen, om te zijn in d'ouder-
dom in rust,
Als mierkens 'somers doen, om 'syvin-
ters van te leuen.
Den mensch ghebruyckt veel lists, om
decken 'shebbens lust.

Le Paysan, Soldat, l'Hôte, & le Mari-
nier,
Dit que son travail est au repos de veil-
lesse,
Semblable à la fourmy, qui emplit son gre-
nier.
Sous ombre de pourueoir, l'auare acquiert
richesse.

NIL



N iij

NIL AVRI CVPIDVM REFRÆNAT.

Lib. 2.
Satyr. 1.

—cū te neque feruidus æstus
Demoueat lucro, neque hyems, ignis, mare, ferrum,
Nil obstat tibi, dum ne sit te ditior alter:
Sic festinanti semper locupletior obstat.
Vt, cū carceribus misos rapit ungula currus,
Instat equis auriga, suos vincentibus, illum
Præteritum temnens extremos inter euntem.
Inde fit, vt rarò, qui se vixisse beatum
Dicat, & exacto contentus tempore vitæ
Cedat, vti conuiua satur reperire queamus.

Persert.

Ergò sollicita tu causa pecunia vitæ es,
Per te immaturum mortis adimus iter:
Tu vitij hominum crudelia pabula præbes,
Semina curarum de capite orta tuo.

Lib. 3.
Od. 24.

—si neque feruidis
Pars inclusa caloribus
Mundi, nec Boreæ finitimum latus,
Duratæque solo nives
Mercatorem abigunt? horrida callidi
Vincunt æquora nauitæ.

Iuuen.
Sat. 10.

—plures nimia congesta pecunia curâ
Strangulat, & cuncta exsuperans patrimonium census.

Dees' man vverdt niet beueeght om
't vinnen te begheuen
Door hitte, couv', onvveer, zee, boeyen,
vier, noch svvaert,
Ten eynde een ander niet als hy sou rijc-
ker leuen.
De onuernoeghde mensch vvil zijn voor
al vermaert.

L'Orage ne fait peur, n'y le glaive à ce
ciche,
Ni froid, prison, ni fer, luy peut faire
quitter
Le gain, pourueu qu'il soit plus que les au-
tres riche.
L'Insatiable esprit n'est point à conten-
ter.

PECV-



PECVNIA A BONO ET HONESTO ABSTRAHIT.

Lib. 1.
Epist. 16.

*Perdidit arma, locum virtutis deseruit, qui
Semper in augenda festinat, & obruitur re.*

Lib. 2.
Satyr. 3.

*Nimirum insanus paucis videatur, eo quod
Maxima pars hominum morbo iactatur eodem.*

—quemuis media erue turba,
Aut ob auaritiam, aut misera ambitione laborat.

Lib. 1.
Satyr. 4.

Seneca.

Vidisti aliquando canem missa à domino frustra panis aperto ore captantem? quidquid accipit, protinus integrum deuorat, & semper ad spem futuri inhiat. Idem euenit nobis, quidquid expectantibus fortuna proiecit, sine vlla voluptate demittimus, statim ad rapinam alterius erecti, & attenti, in Epicuri illud chaos incidimus, quod inane sine termino est.

Laert.

Diogenes Anaximenis conspiciatus seruos, plura vasa aurea ferentes, cuius ea essent, interrogauit: quibus dicentibus Anaximenis; *An, inquit, non pudet eum, tam multa habere, seipsum verò non possidere.*

Die stadigh 'tghoedt vermeert, en slaect
om meer te krijghen,
Yan 'tgoedt vwordt ouer-last, de vvapens
hy verliest,
En 'tpadt om tot de deught, en ceren kerck
te stijghen.
Die deught om 'tghelt versuymt, het snoo
voor 'tbeste kiel.

*Qui ses moyens accroit, & pour plus se
tourmente,
Des biens est esblouy, que les armes il
perd,
Et du temple d'Honneur, & de vertu, la
sente,
Le sage au lieu d'argent, prend vertu
pour sa part.*

CVM



CVM FRVCTV PEREGRINANDVM.

Lib. 2.
Od. 16.

*Quid breui fortes iaculamur æuo
Multa? quid terras alio calentes
Sole mutamus? patriæ quis exsul
Se quoque fugit?*

Lib. 1.
Epist. 11.

*Tu, quamcumque Deus tibi fortunauerit horam,
Grata sume manu, nec dulcia differ in annum:
Vt, quocumque loco fueris, vixisse libenter
Te dicas. nam si ratio, & prudentia curas,
Non locus effusi latè maris arbiter, aufert:
Cælum, non animum mutant, qui trans mare currunt.*

Seneca.

Animum debes mutare, non cælum: licèt vastum traieceris
mare, terræque vrbesque recedant, sequentur te, quocumque per-
ueneris, vitia. • Hoc idem cuidam quærenti, Socrates ait: Quid
miraris, nihil tibi peregrinationes prodesse, cùm te circumferas?
vt animum possis continere, priùs corporis tui fugam sisse; ægri
animi est ista vagatio.

Hoe ver' van 't vaderlandt te vvater, oft
te lande,
Onder een vreemt gheftert' dat menigh
reyst en iaeght,
• t Zy Oost, V Velt, Zuyd, oft Noord, by volc-
ken veelderande,
Niemandt sich selfs ontloopt, hem selfs
hy met hem draeght.

*On a beau voyager sur la terre, ou par
mer,
Changer d'air, & climat, courir, & faire en
sorte
Qu'on voye les nations, qu'au Monde on
peut trouuer.
Car nul ne sort de soy, par tous soy mesme
il porte.*

A N-



O ij

ANXIA DIVITIARVM CVRA.

Lib. 3.
Od. 1.

*Desiderantem quod satis est, neque
Tumultuosum sollicitat mare,
Nec saeuus Arcturi cadentis
Impetus, aut orientis Hædi:
Non verberata grandine vineæ,
Fundusque mendax, arbore nunc aquas
Culpante, nunc torrentia agros
Sidera, nunc hiemes iniquas.*

Seneca.

Nemo alius est Deo dignior, quàm qui opes contempsit: quarum possessionem tibi non interdico, sed efficere volo, vt illas intrepidè possideas. ingentis animi est, qui diuitias circumfusas sibi, multùm diuque miratus, quòd ad se venerint, ridet, suasque audit magis esse quàm sentit.

Democritus.

Inest hominibus perpetua diuitiarum cupiditas: quæ si non acquisitæ fuerint, vexant: si acquisitæ, sollicitudine torquent: amissæ, dolores adferunt haud mediocres.

Die niet meer en begheert dan noodt-
drust na 'tbehooren,
Verdt nimmermeer bedroeft, door ha-
ghel oft tempeest,
Die vvijsngaerden bederft, en 'tvoetsaem
nutte koren.
Die hem met noodtdrust lijdt, in rust leeft
onbevreesd.

*Qui ne desire plus, que ce que la Na-
ture.
Pour nous a procréé, d'orage il ne fre-
mit
Gastant vignes, & bleds, par gresle, &
par froidure.
Qui est de peu content, sans peur paisible
vit.*

Q v o



QVO PLVS SVNT POTÆ, PLVS SITIVNTVR AQVÆ.

Lib. 2.
Od. 2.

*Crescit indulgens sibi dirus hydrops,
Nec sitim pellit, nisi causa morbi
Fugerit venis, & aquosus albo
Corpore languor.*

Diogenes avaros hydropicis comparabat: illos enim aiebat argento plenos, hos aqua refertos, amplius desiderare; utrosque autem in sui perniciem.

Aristoteles.

Desiderium diuitiarum vadit in infinitum.

Lib. 3.
Od. 24.

— scilicet improbe
*Crescunt diuitie, tamen
Curæ nescio quid semper abest rei.*

Lib. 1.
Epist. 2.

Semper avarus eget, certum voto pete finem.

Seneca.

Quid refert, quantum illi in arca, quantum in horreisiaceat, si alieno inhiet, si non quæsitæ sed quærenda computat? Non enim pauper est, qui minus habet, sed qui plus cupit; nec qui plus habet, sed qui minus cupit, diues: suntque immodicæ diuitiæ, veluti ingentia & enormia gubernacula: facilius mergunt, quam regunt, quod habeant irritam copiam, & noxiam nimietatem.

Hoe meer dees' siecke drinckt, met vva-
terfucht beladen,
Hoe meer den medeciijn, des crancheys
tvvarelast
Beuindt te nemen toe, en daghelicks te
quaden.
Hoe meer den gheltghier heeft, hoe's heb-
bens lust meer vvast.

Tant plus boit l'hydropicq, tant plus le
Medecin
Augmenter apperçoit le mal d'hydropi-
sie.
Tant plus l'auare acquiert, tant plus sans
prendre fin,
Du miserable encors accroît d'auoir l'en-
nie.

QVOD



Lib. 1. QVOD SATIS EST CUI CONTINGIT, NIHIL AMPLIUS OPTET. —
Epist. 2.

Lib. 1.
Satyr. 1.

*Dum ex paruo nobis tantundem haurire relinquo,
Cur tua plus laudes cumeris granaria nostris?
Vt, tibi si sit opus liquidi non amplius urna,
Vel cyatho: Et dicas, magno de flumine mallem,
Quam ex hoc fonticulo tantundem sumere. eo fit,
Plenior ut si quos delectet copia iusto,
Cum ripa simul auulsos ferat Aufidus acer.
At qui tantiuli eget, quanto est opus, is neque limo
Turbatam haurit aquam, neque vitam amittit in undis.
At bona pars hominum decepta cupidine falso,
Nil satis est, inquit: quia tanti, quantum habeas, sis,
Quid facias illi? iubeas miserum esse libenter,
Quatenus id facit, ut quidam memoratur Athenis
Sordidus, ac diues, populi contemnere voces
Sic solitus: Populus me sibilat, at mihi plaudo
Ipse domi, simul ac nummos contemplor in arca.*

Lib. 3.
Od. 16.

— multa petentibus
*Desunt multa. bene est, cui Deus obtulit
Parcâ, quod satis est, manu.*

Terent.

Apprimè in vita hominis Utile est, ne quid nimis.

Die aen 'fonteynken claer sijn kruyckf-
ken gaet vol schincken,
Is sonder forgh, maer hy die aen de vol-
le vloedt
Het vvater schept, die lijdt perijckel van
verdrincken.
Die her gheuaer bemindt, 'tgheuaer hem
sneuen doet.

*Celui qui son vaisseau emplit à la fon-
taine
Il va sans nul peril, mais se pourroit
noyer
Quiconque va au bord de la riuere
pleine.
Qui est content, d assez est exempt de dan-
ger.*

AVA-



P

Seneca. AVARVS NISI CVM MORITVR, NIHIL RECTE FACIT.

Lib. 2.
Satyr 3.

Pauper Opimius argenti positi intus, & auri,
Qui Veientanum festis potare diebus
Campana solitus trulla, vappamque profestis:
Quondam lethargo grandi est oppressus: ut heres
Iam circum loculos, & clauis letus ouansque
Curreret. hunc medicus multum celer atque fidelis
Excitat hoc pacto. mensam poni iubet, atque
Effundi saccos nummorum: accedere plures
Ad numerandum. hominem sic erigit. addit & illud:
Ni tua custodis, auidus iam hæc auferet heres.
Men' vino? ut viuas igitur, vigila: hoc age, quid vis?
Deficient inopem vena te, ni cibus, atque
Ingens accedat stomacho futura ruenti.
Tu cessas? agedum sume hoc ptisanarium oryzæ.
Quanti emtæ? paruo. quanti ergo? octo assibus. eheu,
Quid refert, morbo, an furtis, pereamne rapinis?
Quisnam igitur sanus? qui non stultus. quid avarus?
Stultus, & insanus.

Seneca. Pecunia non sanat auaritiam sed irritat: & idcirco avarus, ipse
miseriæ causa est suæ.

Van slaepsieckt wacker' is Opimius op-
gheseten,
Door dien sijn ghelt ghetelt van d'erfge-
namen werdt,
Doch sterf veel lieuer, dan een pap te dier
te eten.
Som tot de laetste ur' in ghierighe ydt vol-
herdt.

Opime s'esueilla de lethargie, oy-
ant
Ses hoirs compter son or, mais mieux aime
le ciche
Sa mort, que de payer vn bouillon de ne-
ant.
Plusieurs iusques à la mort sont serfs de
l'auarice.

AMI-



AMICITIAM FOVET MVNIFICENTIA.

Lib. 1.
Satyr. 1.

— si cognatos, nullo natura labore
Quos tibi dat, retinere velis, seruareque amicos;
Infelix operam perdas: ut si quis asellum
In campum doceat parentem currere frenis.

Lib. 2.
Satyr. 2.

— cur improbe care
Non aliquid patriæ tanto emetiris aceruo?
Vni nimirum rectè tibi semper erunt res?

Ouid. 2.
de Ponto.

Turpe quidem dictu: sed si modò vera fatemur,
Vulgus amicitias vtilitate probat.

Meyndy sonder dat gh'y van 'tuyv' me-
deylen soudt,
Te houden vriendtschap vast, sulck ar-
beydt is verloren,
Al oft gh'e'en esel bot 'tvel-rijden leeren
vvoudt.
VVant elck meest om'tgeniet, de vriendt-
schap heeft verkoren.

Qui pense d'arrester l'amitié immua-
ble
Sans partager son bien, il fait comme
celuy,
Qui veut bien rendre appris l'asne au che-
ual semblable.
Car presque chascun est de son prouffit
amy.

LIBE-



LIBERALI HOMINI VOLVNT OMNES QVAM OPTIME

Lib. 1.
Satyr. 1.

*At si condoluit tentatum frigore corpus,
 Aut alius casus lecto te affixit: habes qui
 Asideat, fomenta paret, medicum roget, vt te
 Suscitet, ad reddat natis, carisque propinquis.
 Non vxor saluum te vult, non filius: omnes
 Vicini oderunt, noti, pueri atque puellæ.
 Miraris, cum tu argento post omnia ponas,
 Si nemo præstet, quem non merearis, amorem.*

Cicero.

Liberalitate qui vtuntur, beneuolentiam sibi conciliant, & ad
 quietè viuendum caritatem.

Martial.

*Extra fortunam est quidquid donatur amicis,
 Quas dederis, solas semper habebis opes.*

Cheen vvijs noch kindt heeft lief die
 rghelt meer als hen acht,
 Maer wenscht gefontheit wel den milden
 goedertierigh,
 Den Medecijn, en Godt, elck bidt voor
 hem met cracht.
 Elck is des mildens vrient, elck haet den
 vrecken ghierigh.

*Qui plus que l'amitié estime son ar-
 gent,
 Sa femme, & ses enfans, santé ne luy
 souhaitent.
 Pour l'homme liberal, chascun prie Dieu
 souvent.
 d'Vn ciche les parens comme ennemy le
 traitent.*

VARI-



VARIVM PECVNIAE DOMINIVM.

Lib. 1.
Epist. 10.

*Imperat, aut seruit collecta pecunia cuique:
Tortum digna sequi potius, quàm ducere funem.*

Lib. 1.
Epist. 16.

*Quò melior seruo, quò liberior sit avarus,
In trivijs fixum cum se demittit ob asem;
Non video. nam qui cupiet, metuet quoque porro.
Qui metuens vivit, liber mihi non erit umquam.*

*Qui pecuniae seruit, & praesentibus compedibus constringitur,
& futuris paratur.*

De koninghinn' van 'tghelt ghebiedt,
oft vvordt gheboden,
Den vrijen sy vveld dient, die onder 'tloock
haer doet,
d'Onvrijen houdt sy vast ghekētent als
den smooden.
Het ghelt maeckt heer' oft slaef, na elck
is van gemoedt.

*La royne de l'argent, est maistresse ou ser-
uante,
Le ioug souffrant au col, au libre elle
obeyt,
Les autres conuoiteux enserrez elle en-
chante,
L'Argent fait libre, ou serf, selon qu'on se
regit.*

STVL-



Q

Lib. 1.
Ep. 18.

STULTITIAM PATIVNTVR OPES.

Plutus diuitiarum Dēus à Stultitia cucullo induitur. Diuites enim omnia impunè agunt: at è contra,

Pauper amet cautè, timeat maledicere pauper.

Ouid.

*Aurea nunc verè sunt secula: plurimus auro
Venit honos, auro conciliatur amor.
Ipse licèt Venias Musis comitatus Homere:
Si nihil attuleris, ibis Homere foras.*

At vide hîc infaustum Midē exemplum à Poëtis sat decantatum.

Menand.

*Omnes ita sentire oportet:
Quòd omnibus maxima vis, & potestas,
Ex diuitijs accedat.*

Een lanck-gheoort kapproen en kan
niet ouerlasten
Den ghulden Plutus blindt, na die hy niet
en vraeght,
Deur dien hem achten vvijs om 'tghelt
d'onwijse gasten.
Den rijckdom vvilligh vveld de soeternij'
verdraeght.

*Vn chapperon le chef de Plutus Dieu do-
ré
n'Aggrave, car tousiours de l'ignorant vul-
gaire
Il est pour son argent bien sçauant esti-
mé.
Folie n'est erreur à vn pecuniaî-
ré.*

PECV-



Q ij

PECVNIAE OBEDIUNT OMNIA.

Lib. 2.
Satyr. 3.

—omnis enim res,
Virtus, fama, decus, diuina, humanaque pulchris
Diuitis parent: quas qui construxerit, ille
Clarus erit, fortis, iustus, sapiens, et m & Rex,
Et quidquid volet, hoc veluti cuius te paratum
Sperauit magne laudi fore.

Aristoph.

Plutus diuitiarum Deus, cæcus est & claudus, dum accedit; alatus verò, cum recedit.

Proh, ut nihil sanum reperias & spiam,
Sed pariter omnes seruiant, victi lucro.

Lib. 2.
Satyr. 5.

Et genus, & virtus, nisi cum re, vilior alga est.

Lib. 3.
Od. 3.

Aurum irrepertum, & sic melius situm,
Cum terra celat, spernere fortior,
Quàm cogere humanos in usus,
Omne sacrum rapiente dextrâ.

De Eerbaerheydt, de Deught, den Adel
 hoogh van moedt,
 Te samen Plutum blindt alskoninck dien-
 stigh eeren,
 Ia selts de Faem, end'Eer, hem vvilligh
 valt te voet.
 Het ghen' onvvinlick schijnt, den rijck-
 dom kan verheeren.

Au monde tous estats, la superbe Nobles-
 se,
 l'Honneur, & la Vertu, la Renommée aus-
 si
 A Plutus sont subiects, charmez par sa ri-
 chesse.
 Ce qu'invincible on tient: il rend à sa mer-
 cy.

QVID



QVID NON AVRO PERVIVVM?

Lib. 3.
Od. 16.

*Inclusam Danaën turris ænea
Robustæque fores, & vigilum canum
Tristes excubiæ munierant satis
Nocturnis ab adulteris;
Si non Acrisium, virginis abditæ
Custodem pauidum Iupiter, & Venus
Rissent: fore enim tutum iter, & patens,
Converso in pretium Deo.
Aurum per medios ire satellites,
Et percurrere amat saxa, potentiùs
Ictu fulmineo.*

Cicero.

Cùm arcem quamdam non nemo diceret innictam: Philippus Macedo percunctatus est, num ad eam asinus auro onustus posset accedere; significans auro omnia expugnari posse. Notum & illud eiusdem Philippi ad Alexandrum filium; *Ne eos tibi fideles putes, quos pecunia corruperis. Fit enim deterior qui accipit, atque ad idem semper expectandum paratior.* Hoc ille filio, sed præceptum putemus omnibus.

Propert.

*Aurum omnes victa iam pietate colunt,
Auro pulsa fides, auro venalia iura,
Aurum lex sequitur, mox sine lege pudor.*

Het ghelt breect deuren op, deurdringht
als blixem crachtigh
De vvacht bloot van 'tgeveeer, som
verpt ter neer onfacht,
Danaë sterck bevvaert vervvan het goudt
almaghtigh.
Het ghelt vermagh het al, by hem die,
hooghlick acht.

*L'Or brise les maisons, comme foudre les
send,
Il de sarme la garde, l'accable, & la sup-
prime,
Et Danaë par l'or, à tout faire se
rend.
Tant a pouuoir l'argent enuers c'il qui l'esti-
me.*

PECV-



PECVNIA DONAT OMNIA.

Lib. 4.
Epist. 6.

*Scilicet uxorem, cum dote, fidemque, & amicos,
Et genus, & formam regina Pecunia donat,
Ac benè nummatum decorat Suadela, Venusque.*

Eurip.

*Ingens vis est diuitiarum:
Quas qui nactus est, nobilis statim euadit.*

Iuuenal.

*Da testem Romæ, tam sanctum, quàm fuit hospes
Numinis Idæi: procedat vel Numa, vel qui
Seruauit trepidam flagranti ex æde Mineruam:
Protinus ad censum, de moribus vltima fiet
Quæstio: quot pascit seruos? quot possidet agri
Iugera? quàm multa magnaque proboscide canat?
Vnde habeas querit nemo, sed oportet habere.*

De Koninghinne van 'tgelt, gheeft huyf-
vrouvv', houv'licks goet,
Ia vrienden, trouvv', en eer', den vvel-be-
ghelde vreughdigh,
VVijf makinghe verciert, 't vvelck Venus
mede doet.
Door 'tghelt schijnt leelick schoon, en
d'oude man oock ieughdigh.

La Royn de l'argent au riche femme
donne,
Noblesse, amys, honneur, mettant raison à
part,
Suason & Venus, l'ornement d'une cour-
ronne.
L'Argent fait beau le laid, & ieune le veil-
lard.

AVA-



R

AVARVS QVÆSITIS FRVI NON AVDET.

Lib. 2.
Satyr. 3.

*Si quis emat cytharas, emtas comportet in vnum,
Nec studio cytharæ, nec Musæ deditus ulli:*

—— *quid discrepat istis,*

*Qui nummos, aurumque recondit, nescius uti
Compositis, metuensque velut contingere sacrum?
Si quis ad ingentem frumenti semper acervum
Porrectus vigilet cum longo fuste; neque illinc
Audeat esuriens dominus contingere granum,
Ac potius foliis parcus vescatur amaris:
Si positus intus Chij, veterisque Falerni
Mille cadis, nihil est, tercentum millibus, acre
Potet acetum. agè, si & stramentis incubet vnde
octoginta annos natus, cui stragula vestis,
Blattarum, ac tinearum epule, patrescat in arca.*

—— *ut quidam memoratur Athenis*

Lib. 1.
Satyr. 3.

*Sordidus, ac dives, populi contemnere voces
Sic solitus: Populus me sibilat; at mihi plaudo
Ipse domi, simul ac nummos contemplor in arca.
Tantalus à labris sitiens fugientia captat
Flumina. quid rides? mutato nomine, de te
Fabula narratur. congestis vndique saccis
Indormis inhians, & tamquam parcere sacris
Cogeris, aut pictis tamquam gaudere tabellis.*

Dees rijk (doch arm) man by ouervloet
van koren,
En vvijn, voet hem met kool, en drinckt
leck-vvijn verschaelt,
Als d'efeldie vvijn draeght, maer vvater
drinckt als voren.
Al heeft den vreckaert 'tgo:dt, het soet
gheniet hem faelt.

Ce riche (ains pauvre) sot des chous
emplit sa panse
Boit l'esgout des ronneaux, ayant vin à
soison,
L'Asne porte le vin, & d'eau sa soif estan-
che.
Miserable est auoir sans la frui-
tion.

HERES



K ij

HERES INSTAR VULTVRIS ESSE SOLET.

Lib. 2.
Satyr. 5.

—anus improba Thebis,
Ex testamento sic est elata . cadauer
Vinctum oleo largo , nudis humeris , tulit heres:
Scilicet elabi si posset mortua . credo
Quòd nimium institerat viuenti.

Plutarch.

Vt præterfluens aqua nullo certo colore est , sed semper refert
colorem subiecti soli : ita adulator , aut heredipeta , sui dissimilis est ,
pro re nata sese adaptans.

Plaut.

Illud est , vide , vt iam quasi vulturi triduo
Prius prædiuinant , quo die esuri fient ,
Illud inbiant omnes .

Seneca.

Aliquis ægro assidet , probamus : at si hoc hereditatis causa fa-
cit , vultur est , cadauer expectat .

Perf.

Mens , bona fama , fides , hæc clarè vt audiathospes :
Illa sibi introrsum , & sub lingua immurmurat : ô si
Ebullet patrum præclarum funus !

Een out Thebaens wijf , liet gheolijt vet
haer draghen,
Van een haer erfghenaem te graef , op
schoud'ren naeckte,
Om hem t'ontslippè doot , diesy noyt was
ontslagen.
Som erfghenaem alseen gier , na 'tdoode
lichaem haecte,

Vne vielle Thebaine se fit graissée en ter-
re
Porter d'un heritier , l'espaule nue ay-
ant,
Pensant morte eschapper , ce qu'on n'a-
uoit sçeu faire.
Comme vn vaulxour villain maint hoir est
aspirant.

P A V-



R ij

P A U P E R T A T I S I N C O M M O D A .

Lib. 3.
Od. 24.

*Magnum Pauperies opprobrium, iubet
Quidvis & facere, & pati:
Virtutisque Viam deserit ardua.*

Miser hic, ad Virtutis, atque Honoris templum, vix audet
vultum attollere: dura, ac dira Paupertate, restam ipsi semi-
tam præcludente, atque impediante

Iuuen.

*Non facile emergunt, quorum virtutibus obstat
Res angusta domi.*

Pauperies inimica bonis est moribus.

*Ad omne timidus pauper est negotium;
Nam se esse credit omnibus contemptui.*

De armoeÿ menigh dÿvinght door
noottelicke vveghen
Van 'tpat des deughts, en eer', drijft sy den
armen mensch,
Hoe seer dervvaerts 'tghesicht en 'therte
is gheneghen.
'tMoet zijn soo d'armoeÿ vvilt, niet baet
des armens vvensch.

Le pauvre du chemin de vertu & d'hon-
neur
La pauvreté distrait par voye fort cou-
traire,
Quoy qu'un brave desir rend esleué son
cœur.
Selon la pauvreté du pauvre va l'affai-
re.

NIL



Lib. 1. NIL EGO CONTVLERIM IVCVNDIO SANVS AMICO.
Satyr. 5.

Amicus amici caussa, honores, dignitates, voluptates, diuitias, ceteraque fortunæ bona negligit, atque aspernatur. Notum illud Sapientis: *Perde pecuniam propter amicum; præsertim iucundum. Nam amico iucundo magis egemus, quàm aqua vel igne.*

Amicus tristis & querulus non comparandus.

Ecclesiast. Melius sunt duo, quàm vnum: habet enim emolumentum societatis: vix soli, quia cum ceciderit, non habet subleuantem se.

Tacit. Nullum maius boni imperij instrumentum, quàm boni amici.

Den welbefinden vriendt, de vrientſchap
hoogher acht,
Van een o prechten vriendt, als ghelt dat
veel begheren,
Of rijckdom, vveluſt, eer', ia heerschappij
en maght.
Een trouwen vriendt die is een ſchat niet
om vveerden.

L'Amy bien aduise', prefere l'ami-
tie
De son loyal amy, à l'honneur souhaita-
ble,
Grandeur, or, & argent, estat & di-
gnité.
L'Amy est un tresor de pris incestima-
ble.

AMI-



AMICITIÆ TRUTINA.

Lib. 11
Satyr. 3.

—amicus dulcis, ut equum est,
Cum mea compenset vitis bona pluribus hisce,
Si modò plura mihi bona sunt, inclinet, amari
Si volet: hac lege in trutina ponetur eadem.

Socrat.

Finis amicitiae est, ut duo vnum fiant amore & voluntate.

Plutarch.

Musica constat è diuersis, puta grauibus, & acutis, inter se ratione dispositis: at amicitia constat similibus.

Sallust.

Amicitia copulat similia, quæque ad inuicem arcano naturæ ferantur affectu.

Quid.

Sit procul omne nefas, ut ameris, amabilis esto.

Seneca.

Dicebat Hecaton: Ego tibi monstrabo amatorium sine medicamento, sine herba, sine ullius veneficæ carmine: si vis amari, ama.

Als ghy wel ouer-weeght vriendts
deughden, en ghebreken,
Sijn deughdt meer als 'tghebreck v milde
gunste toont,
Op dat hy oock sôo doe aen v dit vrient-
schaps teecken.
Vrient kent wel vriendts gebreck, maer
vriendlick hy'tverschooont.

Mes vices & vertus pesant mon cher
amy,
Sa faueur fait peser mes vertus d'ad-
uantage,
Aurant en son endroit, ie fais à luy
aussi.
La faueur entretient noz cœurs endoux
seruage.

AMICI



S ij

AMICI VITIUM NE FASTIDIAS.

Lib. 1.
Satyr. 3.

At, pater ut gnati, sic nos debemus, amici
Si quod sit vitium non fastidire strabonem
Appellat patrem pater: et pullum, malè paruum
Si cui filius est: ut abortiuus fuit olim
Sisyphus. hunc varum, distortis cruribus; illum
Balbutit scaurum, prauis fultum malè talis.
Parcius hic viuit: frugi dicatur. ineptus,
Et iactantior hic paullo est: concinnus amicis
Postulat ut videatur. at est truculentior, atque
Plus æquo liber: simplex, fortisque habeatur.
Caldior est: acreis inter numeretur. opinor,
Hæc res et iungit, iunctos et seruat amicos.

Ibidem.

— vitij nemo sine nascitur: optimus ille est,
Qui minimis vrgetur.

Acht vrienden ghebreck, ghelijck een
vader's kindts ghebreken,
Den slim schrij-been hy noemt, den sche-
len lonckaert soet,
Den bul's naer cort-gheromt, den staem-
laer lisp in't spreken.
De vriendtschap vrienden ghebreck ver-
schoont na liefde goet.

Es vices de l'amy suis le pere, qui
nomme
Le fils louche œil-cleignant, le begue fre-
tilleur,
Le tortu pied mal-droit, le bossu petit hom-
me.
Les vices l'amitié amoindrit par fa-
ueur.

IDEM



Cicero.

IDEM VELLE ATQVE IDEM NOLLE
EA DEMVM FIRMA AMICITIA EST.

Lib. 1.
Epist. 18.

*Nec tua laudabis studia, aut aliena reprendes :
Nec, cum venari volet ille, poemata panges.
Gratia sic fratrum geminorum, Amphionis, atque
Zethi dissiuit : donec suspecta se uero
Conticuit lyra. fraternis celsisse putatur
Moribus Amphion.*

Amphion, & Zethus, Iouis & Antropæ filij, diuersi studij fuere: Amphion cytharæ; Zethus autem venationi, ac ruralibus exercitijs deditus cum esset, magna inter eos animorum dissensio existit, nec antè desijt, quàm abiectâ Amphion cytharâ suâ, fraternis institit vestigijs.

Valer.
Max.

Par veræ amicitiae clarissimum Scipio & Lælius, cum amoris vinculo, tum etiam omnium virtutum inter se iuncti societate, ut actuosæ vitæ iter æquali gradu exsequebantur; ita animi quoque remissioni communiter acquiescebant. Constat namq. eos Caietæ & Laurenti, vagas litoribus conchulas, & umbilicos lectitasse: idq. se L. Crassus ex socero suo Q. Scævola, qui gener Lælij fuit, audisse sæpenumero prædicauit.

Amphion om Zethus wil, sijn lier beghef
by vlaghen,
Om me ter iacht te gaen, en stillen sijn
claght,
VVât Amphion nimmermeer met Zethus
wou gaen iaghen.
Vrients wil voor eyghen lust moet dick-
wijls zijn volbraght.

*Amphion par amour quitta souvent sa
lyre,
Pour à la chasse aux champs Zethus
accompagner.
Le vouloir d'un amy il faut sans con-
tradire,
A son menue plaisir, quelquefois préfe-
rer.*

DOMI



DOMI ARGVS, FORIS TALPA.

Lib. 1.
Satyr. 3.

*Cùm tua pervideas oculis mala lippus inunctis,
Cur in amicorum vitiis tam cernis acutum,
Quàm aut aquila, aut serpens Epidaurius? at tibi contra
Euenit, inquirant vitia in tua rursus & illi.*

Aliena vitia ante nos posita, veluti in mantica acutè cernimùs,
& perscrutamur; nostra verò post terga relinquimus, quæ tamen
alienos non effugiunt oculos. Hæc scilicet misera philautiæ est
conditio.

Terent.

*Ita comparata est hominum natura,
Aliena melius ut videant & iudicent, quàm sua.*

Perf.

*Sic nemo in sese tentat descendere, nemo:
At præcedentis spectatur mantica tergo.*

Plato.

Ridiculum est, cùm quis sua ignoret, aliena scrutari.

Laërt.

Illud Homeri frequens in ore habebat Socrates:
—— ne curetis,
Ædibus in nostris quæ prava aut recta gerantur.

Scherpsichtigh siende dees' als Linceus
de ghebreken
Van and're, die hy voor inijnen twee-
sack heeft,
Doet dat sommighe oock op hem van ach-
ter spreken.
Onwijs hy and're straff, die selfs ghebrec-
kigh leeft.

Cestuy de pres d'autrui les vices re-
gardant,
Lesquels en son bissac deuant soy il voit
pendre,
Cause qu'un autre ausy les siens va re-
prennant.
Ne taxez point autrui, si vous estes à re-
prendre.

CVI-



I

CVIQUE SVVM STVDIVM.

Lib. 1.
Epist. 14. *Quam scit uterque, libens censebo, exerceat artem.*

Lib. 2.
Epist. 1. *Nauem agere ignarus nauis timet: abrotanum agro
Non audet, nisi qui didicit, dare. Quod medicorum est
Promittunt medici, tractant fabrilis fabri.*

Amphides *Non est ullum humani infortunij
Solutum dulcius in vita, quam ars:
Dum enim animus disciplinæ vacat suæ,
Letanter præternauigat, & obliuiscitur calamitates.*

Hipparch *Paterna bona, tempus interdum facit
Aliena, seruans interim corpora:
Vnum autem vitæ præsidium in artibus situm est.*

Ouid. *Adde, quod ingenuas didicisse fideliter artes,
Emollit mores, nec finit esse feros.*

Den schilder, ambachtſ-man, Poet, en
medecijn
Ia elck in ſijn beroep, behoort hem te be-
vlijten
Tot d'alderhoogſte eer', elck latende in
'tſijn.
Die treen in anders werck, hen meest ſeer
qualick quijten.

*Il faut que l'artisan, Poëte, & mede-
cin,
Peindre, voire chascun en sorte s'exerci-
te,
Qu'en ſa vocation il ſoit parfait en
fin.
d'Exceller en ſon art n'eſt pas gloire
petite.*

SVA



T ij

SVA NEMO SORTE CONTENTVS.

Lib. 1.
Epist. 14.

*Optat ephippia vos piger, optat arare caballus.
Cui placet alterius, sua nimirum est odio fors.*

Lib. 1.
Epist. 10.

*Cui non conueniet sua res, ut calcens olim,
Si pede maior erit, subuertet: si minor, uret.*

Lib. 1.
Satyr. 1.

*Qui fit, Macenas, ut nemo, quam sibi sortem
Seu ratio dederit, seu fors obiecerit, illa
Contentus uiuat, laudet diuersa sequentes?
O fortunati mercatores, grauis annis
Miles ait, multo iam fractus membra labore.
Contrà mercator, nauim iactantibus Austris,
Militia est potior. quid enim? concurritur: horæ
Momento aut cita mors venit, aut victoria leta.
Agricolam laudat iuris legumque peritus,
Sub galli cantum consultor ubi ostia pulsant.
Ille, datis vadibus qui rure extractus in urbem est,
Solos felices uiuentes clamat in vrbe.*

Ibidem.

*Inde fit, ut raro, qui se vixisse beatum
Dicat, & exacto contentus tempore vitæ,
Cedat, uti conuiuia satur, reperire queamus.*

Den mensch in sijn beroep leeft selden
met ghenoeghen.
Den os de sael begheert, van 'tlastigh ploeg-
ghen vry,
En 'tpeert van doots gevaer, van toom en
spoor het ploeghen.
Een anders staet alleen gheluckigh achten
vvy.

*l'Homme fort rarement au monde se con-
tente,
Ains dit avec le bœuf la selle deman-
dant,
Et le cheual le ioug de la charue pesan-
te,
Qu'en l'estat d'autrui gist l'heur & con-
tensement.*

IN



T iij

IN QVOCVMQVE VITÆ GENERE PHILOSOPHARI LICET.

Lib. 1.
Epist. 170.

*Si pranderet olus patienter, regibus uti
Nollet Aristippus; si sciret regibus uti,
Fastidiret olus, qui me notat.*

Aristippus Philosophus Alexandro Macedonum regi, cum ob sapientiæ studium, tum ob morum facilitatem, gratus acceptusque fuit. Diogenes aulicam vitam philosopho non conuenire existimans, Aristippum, ut sorte sua minimè contentum, arguebat: cuius monitionem eludens Aristippus, *Si scires, inquit, regibus uti, olus, ac mendicitatem fastidires.* Munus certè Philosophi est, circa Principes versari, ut eos doctiores, melioresque reddat.

Aristoph.

Virtuosus bene utitur quibuscumque.

Ouid.

*Pectoribus mores tot sunt, quot in orbe figura;
Qui sapit, innumeris moribus aptus erit.*

VVaer Aristipp' te vreen met kool, Dio-
g'nes sprack,
In 'thof hy nict en bleef; kondt ghy Dio-
g'nes leuen
In 'thof (seyd' Aristipp') ghy liet v kool en
back.
Elck staet, daer 'thert na treckt, kan rust
den mensche gheuen.

Diogene disoit, s'Aristippe fut con-
tent
De choux; il suiroit la court; si tu sceusse vi-
ure
En court (dit Aristippe) les choux irois quit-
tant.
Le plus aymé estat, contentement nous
lure.

VI.



VICTRIX MALORVM PATIENTIA.

Lib. 1.
Od. 24.*Durum: sed leuius fit patientiâ,
Quidquid corrigere est nefas.*

Illustre patientiæ exemplar Socrates, ab vxore contumelijs peti-
tus: *Penes te est, inquit, maledicere; penes me autem rectè audire.*

Seneca.

Si magnanimus fueris, numquam iudicabis tibi contumeliam
fieri. De inimico dices, non nocuit mihi, sed animum nocendi ha-
buit: & cùm illum in potestate tua videris, vindictam putabis, vin-
dicare potuisse. Scito enim magnum, & honestum vindictæ esse ge-
nus, ignoscere. Ergò feras, non culpes, quod mutari non potest: do-
lor patientiâ vincetur.

Pythag.

Magnam peritiam existimato, qua ferre potes aliorum imperi-
tiam.

Eurip.

*Altero duorum colloquentium indignante,
Is qui se non opponit, plus sapit,*

Die met den quaden scheept moet lijd-
saemheyt genieten.
Seer vvel deed' Socrates te lijden sonder
schult
Sijn toornigh vvijs ghekijf oock me
haer vvater ghieten.
VVant 'tongheneeflick quaet wert lichter
door ghedult.

*En la nef du maling faut prendre pa-
tience.
Fort bien fit Socrates de sa femme souf-
frir
l'Iniure, & le courroux. car vrayement la
souffrance,
l'Incorrigible mal fait moindre deue-
nir.*

FOR-



Epod.
Od. 4.

FORTVNA NON MVTAT GENVS.

Lampson.

*Caca foue indignos Fors, vt lubet, at tua dona,
Simia ne maneat simia, non facient.*

Horat.

*Naturam expellas furca, tamen vsque recurrit,
Et mala perrumpet furtim fastigia victrix.*

Seneca.

*Non faciunt equum meliorem aurei fræni: neque hominem
præstantiorem fortunæ ornamenta.*

Terent.

*Bona fortunæ perinde sunt, vt animus illius qui ea possidet.
Qui vti scit, ei bona; qui non ytitur rectè, mala.*

Een simme blijfteen simme, hoe cierlick
die ghecleet
In purper onder 'tvolc, seer fraey, en heer-
lick vvandert,
Sy houdt altijdt haer aerdt, die nimmer
sy vergheet.
Nature oft 'tgheslacht fortuyne niet
verandert.

*Vn singe est recogneu masqué, ou non mas-
qué,
Son naturel il tient, que iamaïs il n'ou-
blie,
Encor qu'en pourpre fin il soit braue habil-
lé.
La race, ou naturel, fortune ne va-
rie.*

A M V,



A MVSIS TRANQVILLITAS.

Lib. 1.
Od. 26.

*Musis amicus, tristitiam & metus,
Tradam proterius, in mare Creticum,
Portare ventis.*

Ouid.

—— carmina letum
Sunt opus, & pacem mentis habere volunt.

*Anxia mens hominum, curis confecta dolore,
Non potis est cantus pandere Pierios:
Carmina proueniunt animo deducta sereno,
Tristia cum latis non benè signa cadunt.*

*Adde quòd insidie sacris à vatibus absunt,
Et facit ad mores ars quoque nostra bonos.
Nec nos ambitio, nec nos amor urget habendi,
Contemto colitur lectus & umbra foro.*

Dees' man der Musen vriendt, in zee
drijft met de vvinden
De droefheyt, en de vrees', door hulp van
Pallas goetd,
En van Apollos maght, bereydt tot hun
verflinden.
Gheleertheyt maeckt den mensch gheruht
in sijn ghemoeft.

*La tristesse, & la peur suyent des bien
aymez
Des Muses, vers la mer, suyuant des vents
la trame,
Par l'aide d'Apolon, & Pallas dechaf-
sez.
Doctrine à l'homme rend tranquillisé de
l'amé.*

A M V.



V ij

A MVSIS ÆTERNITAS

Lib. 4.
Od. 8.*Dignum laude virum Musa petat mori:
Cælo Musa beat.**O sacer, & magnus vatum labor, omnia fato
Eripis, & populis donas mortalibus æuum.*Lib. 4.
Od. 9.*Vixere fortes ante Agamemnona
Multi, sed omnes illacrymabiles
Vrgentur, ignotaque longa
Nocte, carent quia vate sacro.**Nemo tam claro genitus parente,
Nemo tam clara probitate fulsit,
Mox edax quem non perimit vetustas,
Vate remoto.*

Ouid.

*Quid petitur sacris, nisi tantum fama poetis?
Hoc votum nostri summa laboris habet.
Cura ducum fuerunt olim, regumq; poetæ,
Præmiaq; antiqui magna tulere chori.*

Den man lof vveerdt en eer' de Mufen
met den Tijdt
Onsteruelick om hoogh ten hemel helpen
binnen,
VViens naem de Faem uytblaest ter vve-
reldt vviyden zijdt.
Chelcertheydt doet den mensch d'on-
sterlickheyt ghevvinnen.

L'Homme digne d'honneur, les muses, temps
& fame,
Esleuent iusque au ciel, & rendent immor-
tel,
La renommée par tout sonnant son nom
sans blasme.
Doctrine l'homme rend pour iamaïs eter-
nel.

POST



Seneca.

POST MVLT A VIRTVS OPERA LAXARI SOLET.

Lib. 2.
Od. 10.

*Sperat infestis, metuit secundis,
Alteram sortem benè præparatum
Pectus, informes hiemes reducit,
Iupiter: idem
Summouet, non si malè nunc, & olim
Sic erit, quondam cythara tacentem
Suscitat Musam, neque semper arcum
Tendit Apollo.
Rebus angustis, animosus atque
Fortis appare. sapienter idem,
Contrahes vento, nimium secundo,
Turgida vela.*

Lib. 2.
Od. 9.

*Non semper imbres nubibus hispidos
Manant in agros, aut mare Caspium
Vexant inaequales procellæ
Vsq̃ue, nec Armenijs in oris
Amice Valgi, stat glacies iners
Menses per omnes.*

Ouid.

Quod caret alterna requie, durable non est.

Apollo altijd niet schiet, maer vvacker
maeck by vlaghen
De Musen in: sijn spel. van schoonvveer
het gheniet
In onvveer stelt v voor, en storm in clate
daghen.
In teghen spoet v troost, in voor spoet vvcl
toefiet.

*Non tousiours Apollon descoche ses saget-
tes,
Les Muses quelque fois il vient à resueil-
ler,
Par son ieu harmonicq', & ses chansons
doucelettes.
Il saut apres travail nostre esprit soula-
ger.*

V A-



X

VARIA SENECTÆ BONA.

De art.
Poët.*Multa ferunt anni venientes commoda secum,
Multa recedentes adimunt.**Lenior & melior fis, accedente senectæ.*

Philipp.

Somnum, Gustum, Cupidinem, ludum, aliaque iuuenilia oblectamenta, tempus à viro senescente depellit: at contra, vt communis medicus abundè damna refarciens, varias animi dotes, Prudentiam, Temperantiam, aliaq. virtutes, grandiori ætati conuenientes, adducit.

Ouid.

Tempore languescunt flores, & tempore surgunt:

Solon Atheniensis iuuenes, vt cupiditatibus varijs obnoxios, à magistratu arcuit: sènes autem, ad rempublicam admoendi, quòd à cupiditatibus immunes sint, & nihil ampliùs ab eis turbentur. hoc enim maximum, & pulcherrimum à Dijs donum hominibus datum esse reor, ait ille, per quod diuinæ naturæ quodammodò similes fiant. Nam Dij, vt ait Homerus,

Non comedunt fruges, non potant feruida vina.

Quo fit vt & impetu Venereo (quæ furoris molestiæque amissio dicenda est) careant.

Senec.

Tum demum sanæ mentis oculus acutè cernere incipit, vbi corporis oculus incipit hebescere.

Veel soeticheys des ieuchts, als smaect,
als slaep, en 'tminnen
Den tijt veriaeght, maer gheeft vodsich-
ticheyt in ste,
Doet middel-maticheyt den ouden man
ghewinnen.
Veel soets verdrijf den tijt, maer brought
veel goets weer me.

Le temps chasse plusieurs douceurs de la
ieunesse,
Le dormir, le bon goust, & l'amoureux de-
duit,
Mais met prudence au lieu, temperance, &
sagesse.
Celuy ne perd qui fait au change bon prou-
fit.

V E R A



VERA PHILOSOPHIA MORTIS
EST MEDITATIO.

Lib. 1.
Epist. 4.

*Inter spem, curamq̃, timores inter & iras
Omnem crede diem tibi diluxisse supremum.
Grata superueniet, quæ non sperabitur hora.*

Plaut.

Animus æquus optimum est ærumnæ condimentum.

*Tu quamcumque Deus tibi fortunauerit horam,
Grata sume manu, nec dulcia differ in annum.*

Lib. 1.
Epist. 2.

*Qui cupit aut metuit, iuuat illum sic domus aut res,
Vt lippum pictæ tabulæ, fomenta podagram,
Auriculas cythara collectas sorde dolentis.*

Valer.
Max.

Æqualiter se in aduersis gerere, quid aliud est quàm læuientem fortunam, in adiutorium sui pudore victam, conuertere?

Maximus.

Interrogatus Musonius: Quisnam optimè diem extremū claudere possit? *Qui, inquit, postremum sibi diem semper instare proposuerit.*

Denckt tusschen gramschap, vreesch, de
hoop, en sorghe stuer,
Dat u vven lesten dagh, ghestadigh is voor
handen,
Soo sal zijn als ghevvyn elck aengename
uur.
Na regen volght schoon vveer, en vreught
na droefheycs banden.

Tenez entre la peur, l'espoir, & le cour-
roux,
Que vostre iour dernier, est à sa fin en-
gage:
Chaque heure qui vous plait reputez gain
pour vous.
La ioye suit l'ennuy, & le beau temps l'or-
age.

E X



EX VINO SAPIENTI VIRTVS.

Lib. 1.
Od. 7.

*Albus ut obscuro deterget nubila celo
Sæpe Notus, neque parturit imbreis
Perpetuos: sic tu sapiens finire memento,
Tristitiam, vitæque labores,
Molli, Plance, mero.*

Lib. 1.
Od. 18.

*Siccis omnia nam dura Deus proposuit: neque
Mordaces aliter diffugiunt sollicitudines.*

Senec.

Bacchum Liberum dixerunt, quod animum à seruitio curarum liberet.

Asclepiades medicus, præstantiam vini Deorum quasi potentia æquari pronuntiauit.

Epod.
Od. 13.

*— omne malum vino, cantuque leuato,
Deformis ægrimonia,
Dulcibus alloquijs.*

Lib. 2.
Od. 11.

*— dissipat Euius
Curas edaces.*

*— nunc vino pellite curas,
Cras ingens iterabimus æquor.*

Met een dronck wijs seer wel, en wijs-
lick somtijden,
Gelijck de noordē wint de donckre wol-
ken schoort,
De droefheyt van v iaeght, en arbeyt drijft
ter zijden.
Den droefen swaren gheeft 'tghebruyck
des wijs behoot.

*d'Vn traitt de vin chafsez quelquefois sa-
gement
Loing de vous le labeur, & la morne tristef-
se,
Comme fait l'Aquilon, les tourbillons fen-
dant.
Le vin sert aux humains pour s'oster de de-
sireffe.*

TEM-



TEMPERA TE TEMPORI.

Lib. 3.
Od. 29.

— quod adest, memento
 Componere æquus, cetera fluminis
 Ritu feruntur, nunc medio alveo
 Cum pace dilabentis Etrus-
 cum In mare: nunc lapides adesos,
 Stirpesque raptas, & pecus & domos
 Voluentis Unà, non sine montium
 Clamore, Vicineq; fluvæ,
 Cum fera diluvies quietos
 Irritat amneis.

Lamp.

Inuisens hilari Tempus te suscipe vultu,
 Hospitioque fove, fac tibi frīg, lucro.

Senec.

Sic fit, ut minùs ex craftino pendeas, cùm hodierno manum in-
 icceris: dum differtur, vita tranſcurrit. Omnia aliena ſunt, Tempus
 tantùm noſtrum eſt.

Pindar.

Proq; loco nunc hunc fieri, nunc expedit illum.

Senec.

Ætate fruere, mobili curſu fugit.

Den tijde neemt ſo hy comt, in ruſt ghe-
 ſtadigh blijft.
 VVat quaet'igeual brenght voort, beroert,
 of raſernijē,
 Die alſeen water vloet, het alter neder
 drijft.
 In ſchoon weer, of tempeſt, de wijsē is
 euen blijē.

Suivant le temps qui court, faites voſtre
 debuoir.
 Quand l'eſmeute aduient, ſa entre vn peuple
 mobile,
 Bruyant comme vn torrent, qui tout en bas
 fait cheoir.
 L'Homme ſage au milieu des ondes vit
 tranquille.

T E M-



Y

TEMPVS RITE IMPENSVM
SAPIENS NON REVOCAT.

Lib. 3.
Od. 29.

— ille potens sui,
Latiusque deget, cui licet in diem
Dixisse, vixi : cras vel atra
Nube polum, pater, occupato,
Vel sole puro : non tamen irritum
Quodcumque retro est, efficiet : neque
Diffinget, infectumque reddet
Quod fugiens semel hora vexit.

Lamp.

A te Tempus abit ? frustra remoraberis, imò
Grates, ante tibi quod fuit hospes, age.

Cic.

Infirmæ terrenæque mentis est, memorare annos.

Senec.

Fluunt omnia & in assidua diminutione sunt corpora nostra.
Rapimur fluminis more. Quidquid vides, currit cū tempore: fluida
est materia & caduca, & omnibus obnoxia casibus.

Tempori cedere, necessitati parere, semper sapiētis est habitum.

Seer vrolick leuen sal, die vvel te vreden
is
Zy oft den tijdt vvegh gaet, oft niet, son-
der te vvenschen
Sijn vveder-comst, oft yettoecomende on-
wis.
Begheeren te vergheefs, maectt droef
meest alle menschen.

Tel vir ioyeulement, lequel bien se conten-
te
Du temps qu'il a passé, ny de son depar-
tir
Se plaint aucunement, & moins ne s'en
tourmente.
C'est en vain desirer, ce qu'on ne peut te-
nir.

POST



Y ij

POST MORTEM CESSAT INVIDIA.

Lib. 2.
Epist. 1.

— *diram qui contudit Hydram,
Notaque fatali portenta labore subegit,
Comperit Invidiam supremo fine domari.
Vrit enim fulgore suo, qui prae-grauat artes
Infra se positas: extinctus amabitur idem.*

Plato.

Iter facientes per solem, necessariò comitatur vmbra: inceden-
tibus verò per gloriam, comes est Inuidia.

Ouid.

*Pascitur in viuis lior, post fata quiescit;
Tunc suus ex merito quemque tuetur honos.*

Philo.

Honesti, etiamsi per Inuidiam ad tempus obscurentur: attamen suo tempore soluta, iterum splendent.

Den Hercules vermaert, die monsters
heeft vervonnen,
En alles 'tonderbraght, dat vvederstant
hem boodt,
Seyd' dat de Nijdiceyt hy noyt hadt tem-
men konnen.
Door niemandt wert de nijt ghereint dan
door de doodt.

*l'Invincible Hercules ayant sçeu surmon-
ter
Tous monstres & brigans, comblez de fe-
lonnie,
Dir que la seule Enuie iamaïs n'a sçeu dom-
pter.
Par autrui que la mort ne succombel'En-
vie.*

N E-



Y iij

NEQVID VLTRA VIRES CONERIS.

Lib. 3.
Od. 4.

*Vis consili expers mole ruit sua:
Vim temperatam Di quoque prouehunt
In maius. ijdem odere vires,
Omne nefas animo mouentes.*

Lib. 1.
Od. 3.

*Nil mortalibus arduum est.
Cælum ipsum petimus stultitia: neque
Per nostrum patimur scelus,
Iracunda Iouem ponere fulmina.*

Temeritas impetus est fineratione. Hac duce Gigantes cælum petunt, multiq̃ue suis consili viribus, præcípites ruunt. Exemplo sunt Milo Crotoniates, itemq̃ue Polydamas athleta, qui montem labantem humeris dum sistere conatur, ab eodem obruitur.

*Ardua ne subeas ignota pondera molis,
Nè benè sint tergi robore mensa tui.*

Lib. 3.
Od. 4.

— scimus et impios
*Tit anas, immanemq̃ue turmam
Fulmine sustulerit caduco.*

Der reusen stoutheyt braght opeen veel
berghen rotfigh,
'cVas om te nemen in den hemel met
ghev velt,
Iupiters blicsem snel, brack hun voorne-
trotsigh.
Vermetene moetwil Godt straft en neder
velt.

Tout beau Titans, tout beau, les mons n'a-
moncelez,
n'Haftez vostre malheur, par l'œuvre te-
meraire,
De combatre les cieux en vain vous pre-
tendez.
Car Dieu pour l'orgueilleux, n'a que foudre
et tonnaire.

TEM-



TEMPORA MUTANTVR, ET NOS MUTAMVR IN ILLIS.

Lib. 3.
Od. 6.

*Damnosa quid non imminuit dies?
Ætas parentum peior auis, tulit
Nos nequiores, mox daturos,
Progeniem vitiosorem.*

Hier.

Ne dicas priora tempora meliora fuere quàm nunc sunt: virtutes faciunt dies bonos, vitia malos.

Senec.

Hoc maiores nostri questi sunt, hoc nos querimus, hoc posterius nostri querentur, euersos esse mores, regnare nequitiam, in deterius res humanas & in omne nefas labi.

Eurip.

*Hei quò progreditur humana mens?
Quis finis temeritatis & audacie erit?
Si enim vniuscuiusque viri vita superbè propagetur:
Et posterior priore longè
Deterior sit: Deos adijcere terræ
Oportebit aliam terram, quæ capiat
Eos, qui sunt iniusti & mali.*

Den tijdt onse ouders heeft veel argher
voort-ghebraght,
Dan onse groot-vaders oudt, en argher
ons in siede;
Noch argher sal hy oock voort-brenghe
ons gheslachten.
Den tijdt verarght altijd, soo doen de
menschen mede.

En malice plus fins noz peres a le
temps
Produit que noz ayens, & plus subtils
nous sommes,
Plus ruzez produira le mesme noz en-
fans.
Le temps va pis en pis, aussi s'en vont les
hommes.

NE-



Z

NEGLECTÆ RELIGIONIS POENA MULTIPLEX.

Lib. 3.
Oda. 6.

*Delicta maiorum immeritus lues
Romane, donec templa refeceris,
A deisque labentis Deorum, &
Fœda nigro simulacra fumo.*

Athenienses Diagoram philosophum pepulerunt, quia scribere ausus fuerat, primum ignorare se, an Dij essent, deinde si sint, quales sint.

Idem Socratem damnauerunt, quod nouam religionem introducere videbatur.

Cic.

Noxæ par pœna esto, vt in suo vitio quisque plectatur.

Vouders schult soð langh sult ghy Ro-
meynen boeten,
Tot dat de beelden schoon, en kercken ghy
oprecht,
Veruallen, en verstoort, vertreden met de
voeten.
Die Góds dienst niet en acht, Godt hem
verlaet met recht.

*La saute des yeux jusqu'à tant pati-
rez
O Romains, que par vous les temples en leur
estire,
Images conculquez, soyent sur pied redres-
sez.
Quin a religion, n'aura Dieu pour son
maistre.*

CVL.



Z ij

CVLPAM POENA PREMIT COMES.

— *sæpe Diespiter**Neglectus, incesto addidit integrum:**Rarò antecedentem scelestum**Deferuit pede pœna claudo.**Sequitur superbos ultor à tergo Deus.**Valer.
Max.**Lento gradu ad vindictam sui diuina procedit ira: tarditatemq;
supplicij grauitate compenlat.**Homicide ruinosum iuxta murum dormienti,**Nocte astitisse aiunt Serapin in insomnijs,**Et vaticinatum fuisse: iacens tu surge,**Et iace mutatus ô miserabilis aliò.**Hic autem excitatus, mutauit locum: marcidus autem ille**Murus derepentè statim iacuit humi.**Tunc mane sacrificauit Dijs, illos putans delectari homicidis:**Sed Serapis rursus vaticinatus per noctem astans,**Sinon permisi te mori, mortem quidem sine tristitia**Nunc effugisti, cruci scias te aſeruari.**Propert.**Ah miser, & si quis primò periuria celat;**Sera tamen tacitis pœna Venit pedibus.**Senec.**Prima peccantium est pœna peccasse. Nec vllum scelus, licèt illud
fortuna exornet muneribus suis, licèt tueatur, ac vindicet, impuni-
tum est: quoniam sceleris in scelere supplicium est.**Hoe vvel men dickvvijs fiet verkeeren
met de goeden,
Den kercke-roouerboos, den godloos'
moorderfel,
Men moet hem daerom niet van straffe
vry vermoeden.
Den quaden altijdt volght de kreuple
straffe vvel.**Jaçoit qu'avec les bons on voit hanter sou-
uent
l'Impie, & le meschant, de vie scanda-
leuse,
Exempt de chastiment ne l'estimez pour-
tant.
Le mal poursuis tousiours vne peine boi-
reuse.*

PRIN-



PRINCIPVM DELICTA PLEBS LVIT.

Lib. 1.
Epist. 2.

*Quidquid delirant Reges, plectuntur Achivi.
Seditione, dolis, scelere, atque libidine, & ira,
Iliacos intra muros peccatur, & extra.*

Vides hîc raptum Helenæ: cuius caussa Troya periit.

Prauos non est securum habere dominos: quia ipsi magis indigent custodia aliorum, quàm possint alios custodire.

Summa sapientia est in Rege, seipsum regere.

Sallust.

Qui magno imperio præditi, in excelsa ætatem agunt: eorum facta mortales nouère. Ita maxima fortuna minima licentia est.

Lib. 1.
Od. 15.

*Pastor cum traheret per freta nauibus
Ideis Helenen perfidus hospitam,
Ingrato celeres obruit otio
Ventos, ut caneret fera
Nereus fata. Mala ducis aui domum,
Quam multo repetet Gracia milite,
Coniurata tuas rumpere nuptias,
Et regnum Priami vetus.*

Ganfeh Troyen vvert verbrant, en Griec-
ken heel beroerde,
Ontallick volck ghedoodt, ghestort 'ton-
noosel bloet,
Om Helena ontschaeckt, die Paris met
hem voerde.
Der Princen sotheyt quaet, het volck ghe-
meynlick boet.

*L'esang fut respandu d'un peuple inno-
cent,
Grece beaucoup souffrit, Troye fut sabuer-
tie
En cendre & feu, du rapt d'Heleine proce-
dent.
Le subiect patira du Prince la so-
lie.*

TVTE,



TVTE, SI RECTE VIXERIS.

Lib. 3.
Od. 13.

*Quid quisque vitet, numquam homini satis
Cautum est in horas. nauita Bosphorum
Pænus perhorrescit: neque Ultra
Cæca timet aliunde fata:
Miles sagittas, & celerem fugam
Parthi: catenas Parthus, & Italum
Robur: sed improuisa leti
Vis rapuit, rapietque gentes.*

Valer.
Max.

Æschylus in Sicilia mœnibus vrbis, in qua morabatur, egres-
sus, aprico in loco reledit: super quem aquila testudinem ferens,
elusa splendore capitis (erat enim capillis vacuum) perinde atque
lapidi eam collisit, vt fractæ carne vesceretur: eoque ictu origo &
principium fortioris tragœdiæ extinctum est.

Menand.

Imminet autem vnicuique hoc quod debet pati.

— *fit cæca futuri
Mens hominum fati, liceat sperare timenti.*

Lib. 7.
Od. 28.

— *nec quidquam tibi prodest
Aeris tentasse domos, animoque rotundum
Percurrisse polum morituro.*

Dat yet op Eschylus hooft sou vallen hy
gheloofde,
Dies hy in 'tvelc hem hiel, maer op sijn
kale hooft,
Een arent vallen liet een schilt-padt, die't
hem cloofde.
tBeschick hem meest verheert, die't al-
dermeest gheloofde.

Æschyle preuoyant de mourir, s'il tom-
boit
Quelque chose sur soy, aux champs print sa
demeure,
Lors qu'un aigle son chef d'une tortue sen-
doit.
l'On ne peut eniter le desfin à toute heu-
re.

D E



A a

DE FUTVRIS NE SIS ANXIVS.

Lib. 3.
Od. 29.

*Prudens futuri temporis exitum
Caliginosa nocte premit Deus:
Ridetque, si mortalis Ultra
Fas trepidat.*

Lib. 1.
Od. 11.

*Tu ne quaeris scire (nefas), quem mihi, quem tibi
Finem Di dederint, Leuconoe: nec Babylonios
Tentaris numeros, ut melius, quidquid, erit pati:
Seu plures hyemes, seu tribuit Iuppiter ultimam.*

*Quid sit futurum cras, fuge querere: &
Quem sors dierum cumque dabit, lucro
Appone.*

Lib. 2.
Od. 11.

*— quid aeternis minorem
Consilys animum fatigas?*

Statius.

*— nos prauum ac debile vulgus
Scrutamur penitus Superos. hinc pallor & ira
Hinc scelus infidiaeque & nulla modestia voti.*

De uytcomst vanden tijdt die noch staet
toe te comen,
Godt seer voorsichtigh deekt met eene
donck're nacht,
En vvil niet dat den mensch sal bouen re-
den schro nen.
Vergheefs is 'tondersoeck, Gods vvil moet
zijn volbracht.

Le vray succes du temps, comme la desti-
née,
Dieu d'une obscure nuit voile qu'on ne peut
voir,
Et ne veut qu'on ait peur, sans raison bien
fondée.
La recherche est en vain, Dieu tient franc
son vouloir.

QVID



Aa ij

QVID ENIM VELOCIVS ÆVO?

— nec trepides in ~~usum~~Lib. 2.
Od. 11.

Poscentis cui pauca; fugit retro
 Levis iuventas, & decor, arida
 Pellente lasciuos amores
 Canicie, facilemque somnum.
 Non semper idem floribus est honos
 Vernis, neque vno Luna rubens nitet
 Vultu; quid aternis minorem
 Consilijs animum fatigas?

Sénec.

Anceps forma bonum mortalibus,
 Exigui donum breue temporis,
 Vt velox celeri pede laberis.
 Non sic vere nouo prata decentia,
 Æstatis calide dispoliat vapor,
 Sæuit solstitio cùm medius dies.

Sorght niet voor desen tijdt, die weynigh
 doch vereyscht,
 Soo d'ouderdom veriaeght de smaeck, de
 slaep, en 'tminnen,
 En schoonheyt, met de ieucht, van v te rug-
 ghe deyst.
 Die veel in forge leeft, leeft met bedroefde
 sinnen.

n'Aye soin de ta vie, & sois de pen con-
 tent.
 Puis qu'amour, & sommeil dechasse la vieil-
 lese.
 La iouence, & beauté s'ensuyent riiste-
 ment.
 Cil qui vit en soucy, vit tousiours en tri-
 stece.

ÆTER-



Aa iij

ÆTERNVM SVB SOLE NIHIL.

De arte
Poët.

— *mortalia facta peribunt,*
Nedum sermonum stet honos & gratia viuax.

Tempus edax rerum tuque inuidiosa vetustas,
Facundiam, eloquentiam, gratiarum omne genus, & qualibet
corporis bona conflumitis.

Propert.

At non ingenio quæsitum nomen ab æuo
Excidet. Ingenio stat sine morte decus.

Viuitur ingenio, cetera mortis erunt.

Ter vvereldt al vergaen de aenghename
 dinghen,
 Hieren werdt niet verschoont, den tijdt
 vernietet al,
 Soo vvel'ty velspreken eel, als gratien son-
 derlinghen.
 Al vvat den tijdt voort-brenght, den tijdt
 vernieten sal.

Rien n'est de mort exempt des choses agre-
 ables,
 L'On veoit iournellement, que tout par temps
 perit,
 L'Eloquence si bien, que les graces affa-
 bles.
 Le temps ruinera, ce que mesme il pro-
 duit.

SIC



SIC VIVAMVS, VT MORTEM NON METVAMVS.

Lib. 2.
Od. 14.

*Eheu fugaces, Postume, Postume
Labuntur anni: nec pietas moram
Rugis aut instanti senectæ
Afferet, indomitæque morti.*

Lips. in Ex-
empl. polit.

O miser hoc assidue times, quod semel ferendum est: hoc times,
quod in tua manu est ne timeas.

Senec.

Mors portus est malorum, per fugium ærumnosæ vitæ. Senescens annos, cum rugis, flores mortis cogita; mortem fructu quietis. Mors requies ærumnarum in luctu atque miserijs est, & cuncta mortalium mala dissolvit. Nullum sine exitu iter est.

Idem.

Quid fles? quid optas? perdis operam; desine fata Deum flesti sperare precando. Kara & fixa sunt atque magna & æterna necessitate ducuntur. Eò ibis quod omnia eunt. Quid tibi novum est? ad hanc legem natus es, hoc patri tuo accidit, hoc matri, hoc maioribus, hoc omnibus ante te, hoc omnibus post te.

Malkand'ren volghen rasch de snel-vlieghende iaren,
Religie d'ouderdom gheensins beletten kan,
Noch doot, noch rimpelen i'nt voor-hoofte vergaren.
Niet vrijt den mensch van't gheen gemeyn is alle man.

Les ans d'un pas aislé l'un l'autre s'entre suivent,
La piété ne peut la vieillesse empêcher,
Ny que la mort ne vienne, & les rides n'arrivent.
Ce qu'est commun à tous, nul ne peut éviter.

DE



Bb

DE ROGO, NON DE DOMO EXSTRVENDA
SENEX COGITET.

Lib. 2.
Od. 18.

*Truditur dies die,
Nouaque pergunt interire Luna
Tu secunda marmora
Locas sub ipsum funus, & sepulcri
Immemor, struis domos.*

*Quid, quòd usque proximos
Reuellis agri terminos? & ultra
Limites clientium
Salis auarus?*

*Sic quia perpetuus nulli datur usus, & heres
Heredem alterius velut unda superuenit undam:
Quid vici profunt, quidue horrea, quidue Calabris
Saltibus adiecti Lucani? si metit Orcus
Grandia cum paruis, non exorabilis auro.*

O miseram senum sortem! quibus, quò minus superest viæ,
àmplior de viatico, & mansionem est cura.

Seer prachtigh menigh bout, en mar-
mer doet deur-saghen,
Ten tijde van sijn lijck, vvanneer het lic-
haem straf
De siel moet zijn ontruckt, om in het
graf te draghen.
Onwijs hy veel aengrijpt die d'een voet
heeft in 't graf.

Plusieurs le marbre dur font fier, & ba-
sifir
Des palais sumptueux, au lieu que de leur
biere
Ils deuroient auoir soing, & leur tombeau
choisir.
Folie est commencer au bout de sa carrie-
re.

MOR.



B b ij

MORTE LINQVENDA OMNIA.

Lib. 2.
Od. 14.

*Linquenda tellus, & domus, & placens
Vxor, neque harum, quas colis, arborum,
Te præter inuisas cupressos,
Vlla breuem dominum sequetur.
Absumet heres Cæcuba dignior,
Seruata centum clauibus: & mero
Tinget pauimentum superbo,
Pontificum potiore cænis.*

Ouid.

*Scilicet omne sacrum mors importuna profanat,
Omnibus obscuras inijcit illa manus.*

Seneca.

*Non affligitur sapiens liberorum amissione, non amicorum;
eodem enim animo fert illorum mortem, quo suam expectat.*

Imperator Seuerus, cū se sensim ad mortem properare animaduertisset, linteum in quo tumulādus erat, per caltra conto leuatum circumferri iussit, & per præconem edici: En, ex amplissimis regni opibus, quod vnicum Seuerus Imp. secum auferet.

Men moet verlaten thuys, het aerdriek,
ende scheyden
Van huys-vrouw aenghenaem, en met de
bleecke doot,
Maer een cypressenboom ('sgrafs ciering')
vvy me leyden.
Naect vvy ghecomen zijn, naect scheyden
vvy en bloodt.

*Il faut quitter en fin la maison & la terre,
La femme, & les enfans, avec la passe
mort
n'Emportant qu'un cypres, le signe mortuaire.
Au monde nud on vient, du monde nud on
sort.*

COM.



Bb iij

COMMVNIS AD LETVM VIA.

Lib. 2.
Od. 14.

*Charontis unda scilicet omnibus
Quicumque terræ munere vescimur,
Enauiganda, siue Reges,
Siue inopes erimus coloni.*

Quid.

*Fata manent omnes, omnes exspectat auarus
Portitor, & turbæ vix satis vna ratis.
Tendimus huc omnes, metam properamus ad vnam:
Omnia sub leges mors vocat atra suas.*

Seneca.

Vndecumque ad inferos vna via est: nulli aliena patria mortuo.

*Anaxagoras & Socrates, cum mortis sententiam per nuntios
accepissent, Iam olim, responderunt, istam sententiam æquè in iudices
atque in nos tulit natura.*

*Al vvat ter vvereldt leeft, de doodt niet
kan ontvlieden,
Elck oueruaren sal met Charon Stygis
vloedt,
Oft Koninghen vvy zijn, oft arme slech-
telieden.
Den tol van de natuer elck een betalen
moet.*

*Tout ce qu'au monde vit, mourant ne peut
fuir
La barque de Charon, & riuere inferna-
le,
Au viel Noyer le Roy & peuple doit ve-
nir.
Chacun payer y doit sa destinée fata-
le.*

I M-



IMPROVISA LETHI VIS.

Lib. 2.
Od. 14.

*Frustra cruento Marte carebimus,
Fractisque rauci fluctibus Adriæ,
Frustra per Autumnos nocentem
Corporibus metuemus Austrum.*

Lib. 2,
Satyr. 6.

— neque ulla est
Aut magno aut parvo lethi fuga.

Lib. 9.
Od. 2.

*Mors & fugacem persequitur virum,
Nec parcat imbellis iuventa
Poplitibus, timidoque tergo.*

Seneca.

*Incertum est, quo te loco mors expectat,
Itaque tu illam omni loco expecta.*

Lib. 3.
Od. 24.

*Si figit adamantinos
Summis verticibus dira neccitas
Clausos: non animum metu,
Non mortis laqueis expedit caput.*

VVylieden te vergeefs Mars bloedigh,
ende vreesen
De herftsche winden straßen baren van-
de zee,
VVant sulcks de doot niet acht, die niet
verbeen can vvesen.
De doodt is quaet t'ontylien, sy comt tot
alle stee.

En vain on fuit de Mars la furibonde
rage,
l'Orage de l'Automne, & les ondes de la
mer,
Car l'implacable mort ne s'eschir son cou-
rage.
La mort vient en tous lieux, qu'on ne peut
euter.

MOR-



C c

MORTIS CERTITVDO.

Lib. 2.
Od. 3.

*Diuesne prisco natus ab Inacho,
 Nil interest: an pauper, & infima
 De gente sub dio moreris,
 Victima nil miserantis Orci.
 Omnes eodem cogimur. omnium
 Versatur urna: seriùs ocyùs
 Sors exitura, & nos in eternum
 Exsilium impositura cymbe.*

*Hic seruus dum vixit erat, nunc mortuus idem
 Non quàm, tu Dari Magne, minora potest.*

Lib. 3.
Od. 1.

*Est, ut viro vir latius ordinet
 Arbusta sulcus: hic generosior
 Descendat in campum petitor:
 Moribus hic, meliorque fama
 Contendat: illi turba clientium
 Sit maior. Æqua lege neceſſitas
 Sortitur infignes, & imos.
 Omne capax mouet urna nomen.*

Ten baet niet, of ghy zijt van 'trijck gheslacht ghesproten
 Van Crœſus, oft slecht volck, indiē v naem de doot
 VVt haer lot-vaetken treckt, daer s'al in zijn belloen,
 Die 'tlot ten deele valt, moet voort 'tzy kleyn oft groot.

*Si du riche Crœſus ta race a prins naissance,
 Ou du vulgaire abiect, n'importe, si la mort
 De son vaisseau fatal, ton propre nom t'auance.
 Le grand, & le petit, tout passe par le sort.*

CVN.



C c ij

CVNCTOS MORS VNA MANET.

Lib. 1.
Od. 4.

*Pallida mors æquo pulsat pede pauperum tabernas
Regumque turres.*

Lib. 2.
Od. 18.

—æqua tellus
*Pauperi recluditur,
Regumque pueris: nec satelles Orci
Callidum Promethea
Reuexit auro captus. hic superbum
Tantalum, atque Tantalii
Genus coercet: hic lenare functum
Pauperem laboribus,
Vocatus, atque non vocatus audit.*

Lamp.

*Dilaceras crines, calumque volutibus imple,
Mæstaque sanguineis unguibus ora notas:
Credis an extinctos huc posse reuertere Reges?
Flere obitum, est addi vulnera vulneribus.*

Menand.

Moritur sutor eodem modo ac Rex.

De bleecke en droeue doot, met een ge-
lijke voet,
De hooghe torens stoot, en vvinckels cleyn
van vvaerden;
Soo vvel als d'ambachtsman, den coninck
steruen moet.
De doot 'rzy hoogh oft leegh, siet niemant
aen op aerden.

*La peste & triste mort hurte à la tour du
Roy,
Poussant d'un mesme pied, qu'à l'ouuroir
mercenaire,
Le grand, & le petit est subiect à sa
loy.
La mort n'exempte plus le Roy, que le vul-
gaire.*

VOLAT



Cc iij

VOLAT IRREVOCABILE TEMPVS.

Lib. 4.
Od. 7.

*Immortalia ne speres, monet annus, & alnum
Quæ rapit hora diem.
Frigora mitescunt Zephyris: Ver proterit Æstas
Interitura, simul
Pomifer Autumnus fruges effuderit: & mox
Bruma recurrit iners.*

Senec.

Diem nox premit, dies in noctem, Æstas in Autumnum desinit, Autumno Hiems instat, quæ Vere compescitur. omnia transeunt, ut reuertantur. Tibi autem nemo restituet annos tuos, nemo iterum te tibi reddet. Ibit quæ cœpit ætas, nec cursum suum aut reuocabit, aut supprimeret. Non illa Regis imperio, non fauore populi longius procedet.

Virg.

*Optima quæque dies miseris mortalibus æui
Prima fugit: subeunt morbi, tristisque senectus,
Et labor, & dura rapit inclementia mortis.*

Nae 'slijfs onsterflickheyt vvy niet en
moghen hopen,
Soo ons aen vvijs het iaer, detijden, viêr,
en Maen,
d'Een d'ander volghen sy, gaen voort, ende
verloopen.
Sy keeren vvederom, maer 'tblijft met
ons ghedaen.

d'Estre immortel du corps, n'y a point d'apparence.
Car nous voyons l'année, & les quatre saisons,
Ensemble aussi la Lune, aller en decadence.
Ils renouellent tous, mais nous ne reuen-
drons.

NIL



Sof. hoc.

NIL ALIVD AC VMBRA ATQVE FLATVS EST HOMO.

Lib. 4.
Od. 7.

*Damna quidem celeres reparant caelestia Luna:
Nos ubi decidimus,
Quò pius Aeneas, quò Tullus diues, & Ancus:
Pulvis & umbra sumus.
Quis scit an adijciant hodierna crastina summa
Tempora Di superi?*

Lib. 1.
Od. 4.

*Vita summa brevis spem nos vetat incohare longam.
Iam te premet nox, fabulaeque Manes
Et domus exilis Plutonia.*

Pindar.

*Quid autem aliquis, quid autem nullus?
Umbrae somnium homo.*

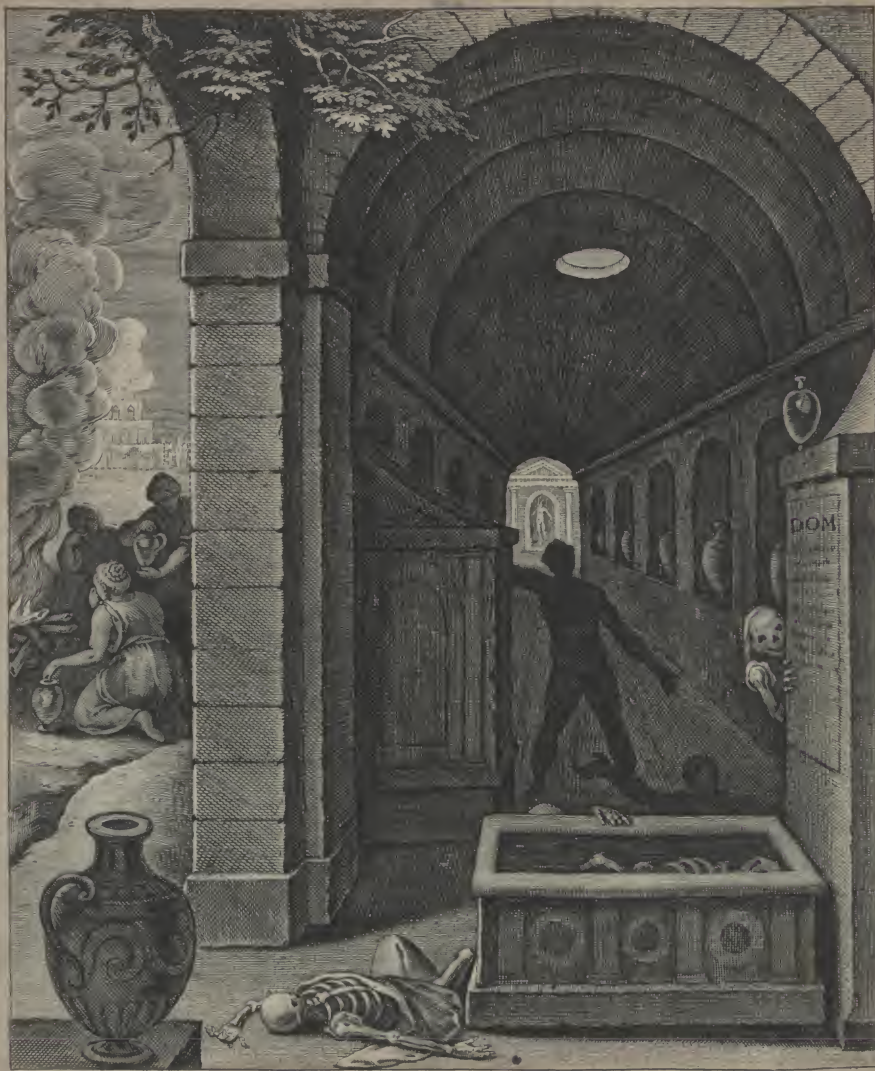
Lampf.

*Ecce sumus pulvis, sumus ecce miserrima tellus,
Et nostri fugiunt, ut levis aura, dies.
Soluimur ut nebula, surgens ut in aëra fumus,
Et veluti solui sole pruina solet.
Carpimur, ut stipula rapido carpuntur ab igne:
Nil nisi viuendo somnus & umbra sumus:
Vnde igitur fastus, venit unde superbia nobis?
Quos fatum, præter tot mala, triste rapit.*

Niet anders vvy en zijn, als vvy na
claght, en vyeenen,
Van vleuen zijn berooft, dan schaduvv' en-
destof,
Oft als een roock, die haest is in de locht
verdrvenen.
De menschen die Orgaen als bloemen,
en het lof.

*Quand au cercueil la mort le corps fait de-
ualler,
Helas qu'est ce de nous? si non vne fu-
mee,
Vn ombre, ou vn fantosme, esuanouy en
l'air.
La vie humaine est courte, & de peu de du-
rée.*

I N-



D d

INEXORABILE FATVM.

Lib. 4.
Od. 7.

*Cum semel occideris, & de te splendida Minos
Fecerit arbitria:
Non, Torquate, genus, non te facundia, non te
Restituet pietas.
Cuncta manus auidas fugient heredis, amico
Quæ dederis animo.
Infernus neque enim tenebris Diana pudicum
Liberat Hippolytum.*

Carull.

*Soles occidere & redire possunt:
Nobis cum semel occidit brevis lux,
Nox est perpetuò una dormienda.*

Virg.

*Desine fata Deum flecti sperare precando.
Stat sua cuique dies; breue & irreparabile tempus
Omnibus est vita.*

Als afghesneen den draet van 'tleuen
v velen moet,
Niet gheeft v 'tleuen vveer, religie, noch
't vvel-reden,
Noch adel: dus soo vuilt aen v veel eer v
goet,
Als aen den erfghenaem (die gretigh
vvacht) besteden,

Noblesse ne nous fait, ny la reli-
gion,
Ny l'eloquence, viure, quand le filet de
vie
Est coupé: de tes biens prens donc frui-
tion,
Plustost que contenter des hoirs l'auare
enuie.

MORS



D d ij

Lib. 7. MORS VLTIMA LINEARERVM EST.
Epist. 16.

Post labores, artium studia, dignitates, opes, sequuntur flagella,
dolores, aliaque mala, vitam fugacem exercitantia; sola Virtus ma-
net superstes.

*Post obitum benefacta manent, aeternaque Virtus
Non metuit, Stygijs ne rapiatur aquis.*

*— nil non mortale tenemus,
Pectoris exceptis ingenijq; bonis.*

Lib. 3.
Od. 30.

*Non omnis moriar, multaq; pars mei
Vitabit Libitinam.*

*Sit modus laso maris, & viarum,
Militiaeq;.*

De doot is 'd'elste vvit, en 'teynde van
onvreuchden,
Van arbeyt, boeyen, pijn, gheleertheyt,
rijckdom, eer,
Van hoocheyt, maght, en staet, maer geens-
fins van de deughden.
Den deughdelicken gheelt en sterft nim-
mermeer.

*La mort est le vray but, la fin, & le
dessus
Des paines, fers, travaux, richesse, honneurs,
doctrine,
Opulence, & grandeur, mais non pas des
vertus.
Car l'esprit vertueux i'amaïs ne meurt ny
fine.*



D d 9

APPROBATIO CENSORIS.

EMblemata hæc, ex Horatio Flacco, Lyricorum, & Satyricorum principe, ingeniosè simul, & doctè, ab Othone Venio selecta, ac eiusdem studio, & ærè, Tabulis, Notisq̃ue illustrata: digna iudico, quæ ad tanti Poëtæ gratam memoriam renouandam, operumq̃ue eiusdem vberiore explanationem percipiendam, prælo commissa, diuulgentur. Datum Antuerpiæ. XV. Kal. Martij. M. DC. VII.

*Laurentius Beyerlinck Antwerp. S. Theolog.
Licent. librorumq̃ censor.*

PRIVILEGIIS, Pontificio, Cæsareo, Regum Hispaniæ & Gallie, & Principum Belgij, cautum est, ne quis hæc Emblemata, aut alia eiusdem auctoris opera imitetur.

Typis Hieronymi Verdussen.

